

## Πρὸς Ἑβραίους

Πολυμερῶς<sup>1</sup> καὶ πολυτρόπως<sup>2</sup> πάλαι<sup>3</sup> ὁ θεὸς λαλήσας **1**

τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις, ἐπ' ἐσχάτου τῶν

ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν **2**

κληρονόμον<sup>4</sup> πάντων, δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν,

ὃς ὢν ἀπαύγασμα<sup>5</sup> τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ<sup>6</sup> τῆς **3**

ὑποστάσεως<sup>7</sup> αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δι' ἑαυτοῦ καθαρισμὸν<sup>8</sup>

ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ

τῆς μεγαλωσύνης<sup>9</sup> ἐν ὑψηλοῖς,<sup>10</sup> τοσοῦτῳ<sup>11</sup> κρείττων<sup>12</sup> **4**

γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον<sup>13</sup> παρ'

αὐτοῦς κεκληρονόμηκεν<sup>14</sup> ὄνομα. Τίτι γὰρ εἶπέν ποτε **5**

τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἰ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά

σε; Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ

<sup>1</sup> πολυμερῶς, in various parts, in many parts. <sup>2</sup> πολυτρόπως, in many ways. <sup>3</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>4</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>5</sup> ἀπαύγασμα, τοσ, τό, radiance, effulgence. <sup>6</sup> χαρακτήρ, ἥρος, ὁ, impress, exact representation. <sup>7</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>8</sup> καθαρισμός, οῦ, ὁ, cleansing, purification. <sup>9</sup> μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. <sup>10</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> κληρονομέω, inherit, obtain.

αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν; Ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ<sup>1</sup> 6  
 τὸν πρωτότοκον<sup>2</sup> εἰς τὴν οἰκουμένην<sup>3</sup> λέγει, Καὶ  
 προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ. Καὶ 7  
 πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς  
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς<sup>4</sup>  
 αὐτοῦ πυρὸς φλόγα·<sup>5</sup> πρὸς δὲ τὸν υἱόν, Ὁ θρόνος σου, 8  
 ὁ θεός, εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ῥάβδος<sup>6</sup> εὐθύτητος<sup>7</sup> ἢ  
 ῥάβδος<sup>6</sup> τῆς βασιλείας σου. Ἠγάπησας δικαιοσύνην, 9  
 καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν·<sup>8</sup> διὰ τοῦτο ἔχρισέν<sup>9</sup> σε ὁ θεός, ὁ  
 θεός σου, ἔλαιον<sup>10</sup> ἀγαλλιάσεως<sup>11</sup> παρὰ τοὺς μετόχους  
 σου. Καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, 10  
 καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί· αὐτοὶ 11  
 ἀπολούνται, σὺ δὲ διαμένεις·<sup>14</sup> καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον  
 παλαιωθήσονται,<sup>15</sup> καὶ ὡσεὶ<sup>16</sup> περιβόλαιον<sup>17</sup> ἐλίξεις<sup>18</sup> 12  
 αὐτούς, καὶ ἀλλαγῇσονται·<sup>19</sup> σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ

<sup>1</sup> εἰσάγω, lead in, bring in. <sup>2</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>3</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>4</sup> λειτουργός, οὗ, ὁ, minister, servant. <sup>5</sup> φλόξ, φλογός, ἡ, flame. <sup>6</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>7</sup> εὐθύτης, ητος, ἡ, righteousness, uprightness. <sup>8</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>9</sup> χρίω, anoint. <sup>10</sup> ἔλαιον, ου, τό, olive oil. <sup>11</sup> ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. <sup>12</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>13</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>14</sup> διαμένω, remain, continue. <sup>15</sup> παλαιώω, make or become old, obsolete. <sup>16</sup> ὡσεὶ, like, about. <sup>17</sup> περιβόλαιον, ου, τό, covering, cloak. <sup>18</sup> ἐλίσσω, roll up, coil. <sup>19</sup> ἀλλάσσω, change, alter.

ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.<sup>1</sup> Πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων 13

εἶρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς

ἐχθρούς σου ὑποπόδιον<sup>2</sup> τῶν ποδῶν σου; Οὐχὶ πάντες 14

εἰσὶν λειτουργικὰ<sup>3</sup> πνεύματα, εἰς διακονίαν

ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν<sup>4</sup>

σωτηρίαν;

Διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως<sup>5</sup> ἡμᾶς προσέχειν<sup>6</sup> τοῖς 2

ἀκουσθεῖσιν, μήποτε παραρρυνώμεν.<sup>7</sup> Εἰ γὰρ ὁ δι' 2

ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος ἐγένετο βέβαιος,<sup>8</sup> καὶ πᾶσα

παράβασις<sup>9</sup> καὶ παρακοή<sup>10</sup> ἔλαβεν ἔνδικον<sup>11</sup>

μισθαποδοσίαν,<sup>12</sup> πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα<sup>13</sup> 3

τηλικαύτης<sup>14</sup> ἀμελήσαντες<sup>15</sup> σωτηρίας; Ὅτις, ἀρχὴν

λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου, ὑπὸ τῶν

ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη,<sup>16</sup> 4

συνεπιμαρτυροῦντος<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ σημείοις τε καὶ

<sup>1</sup> ἐκλείπω, fail, cease. <sup>2</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>3</sup> λειτουργικός, engaged in special service. <sup>4</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>5</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>6</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>7</sup> παραρρέω, be washed away, drift away. <sup>8</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>9</sup> παράβασις, εως, ή, going aside, transgression. <sup>10</sup> παρακοή, ής, ή, disobedience. <sup>11</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>12</sup> μισθαποδοσία, ας, ή, recompense, reward. <sup>13</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>14</sup> τηλικούτος, so great, so large. <sup>15</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>16</sup> βεβαιώω, confirm, secure. <sup>17</sup> συνεπιμαρτυρέω, bear witness together with.

τέρασιν,<sup>1</sup> καὶ ποικίλαις<sup>2</sup> δυνάμεσιν, καὶ πνεύματος  
 ἁγίου μερισμοῖς,<sup>3</sup> κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.<sup>4</sup>

Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην<sup>5</sup> τὴν 5  
 μέλλουσιν, περὶ ἧς λαλοῦμεν. Διεμαρτύρατο<sup>6</sup> δέ ποῦ<sup>7</sup> 6  
 τις λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι μιμνήσκῃ<sup>8</sup> αὐτοῦ;  
 Ἦ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ<sup>9</sup> αὐτόν; 7  
 Ἥλάττωσας<sup>10</sup> αὐτὸν βραχύ<sup>11</sup> τι παρ' ἀγγέλους: δόξῃ  
 καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας<sup>12</sup> αὐτόν: πάντα ὑπέταξας 8  
 ὑποκάτω<sup>13</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι  
 αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον.<sup>14</sup>  
 Νῦν δὲ οὕτω<sup>15</sup> ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.  
 Τὸν δὲ βραχύ<sup>11</sup> τι παρ' ἀγγέλους ἡλαττωμένον<sup>10</sup> 9  
 βλέπομεν Ἰησοῦν, διὰ τὸ πάθημα<sup>16</sup> τοῦ θανάτου δόξῃ  
 καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον,<sup>12</sup> ὅπως χάριτι θεοῦ ὑπὲρ  
 παντὸς γεύσῃται<sup>17</sup> θανάτου. Ἐπρεπεν<sup>18</sup> γὰρ αὐτῷ, δι' 10

<sup>1</sup> τέρας, atos, τό, wonder, portent. <sup>2</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>3</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>4</sup> θέλησις, εως, ἡ, will, willing. <sup>5</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>6</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>7</sup> ποῦ, somewhere, about. <sup>8</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>9</sup> ἐπισκέπτομαι, visit, have a care for. <sup>10</sup> ἐλάττω, make lower, decrease. <sup>11</sup> βραχύς, short, little. <sup>12</sup> στεφανώω, crown, reward. <sup>13</sup> ὑποκάτω, under, below. <sup>14</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>15</sup> οὕτω, not yet. <sup>16</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>17</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>18</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting.

ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς  
 δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν<sup>1</sup> τῆς σωτηρίας αὐτῶν  
 διὰ παθημάτων<sup>2</sup> τελειῶσαι.<sup>3</sup> Ὁ τε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ 11  
 ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες: δι' ἣν αἰτίαν<sup>4</sup> οὐκ  
 ἐπαισχύνεται<sup>5</sup> ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, 12  
 Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ  
 ἐκκλησίας ὑμνήσω<sup>6</sup> σε. Καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι 13  
 πεποιθὼς ἐπ' αὐτῷ. Καὶ πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ  
 παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά 14  
 κεκοινώνηκεν<sup>7</sup> σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς  
 παραπλησίως<sup>8</sup> μετέσχεν<sup>9</sup> τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ  
 θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος<sup>10</sup> ἔχοντα τοῦ  
 θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ<sup>11</sup> 15  
 τούτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν  
 ἔνοχοι<sup>12</sup> ἦσαν δουλείας.<sup>13</sup> Οὐ γὰρ δήπου<sup>14</sup> ἀγγέλων 16  
 ἐπιλαμβάνεται,<sup>15</sup> ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ

<sup>1</sup> ἀρχηγός, οὗ, ὁ, founder, leader. <sup>2</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>3</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>4</sup> αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. <sup>5</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>6</sup> ὑμνέω, sing to, praise. <sup>7</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>8</sup> παραπλησίως, similarly, likewise. <sup>9</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>10</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>11</sup> ἀπαλλάσσω, leave, deliver. <sup>12</sup> ἔνοχος, involved in, liable. <sup>13</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>14</sup> δήπου, of course, surely. <sup>15</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize.

ἐπιλαμβάνεται.<sup>1</sup> Ὅθεν<sup>2</sup> ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς 17  
 ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι,<sup>3</sup> ἵνα ἐλεήμων<sup>4</sup> γένηται καὶ  
 πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι<sup>5</sup>  
 τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς 18  
 πειρασθεῖς, δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.<sup>6</sup>

Ὅθεν,<sup>2</sup> ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως<sup>7</sup> ἐπουρανίου<sup>8</sup> μέτοχοι,<sup>9</sup> 3  
 κατανοήσατε<sup>10</sup> τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς  
 ὁμολογίας<sup>11</sup> ἡμῶν Ἰησοῦν χριστόν, πιστὸν ὄντα τῷ 2  
 ποιήσαντι αὐτόν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ  
 αὐτοῦ. Πλείονος γὰρ δόξης οὗτος παρὰ Μωϋσῆν 3  
 ἡξίεται,<sup>12</sup> καθ' ὅσον πλείονα τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου ὁ  
 κατασκευάσας<sup>13</sup> αὐτόν. Πᾶς γὰρ οἶκος 4  
 κατασκευάζεται<sup>13</sup> ὑπὸ τινος· ὁ δὲ τὰ πάντα  
 κατασκευάσας<sup>13</sup> θεός. Καὶ Μωϋσῆς μὲν πιστὸς ἐν ὅλῳ 5  
 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ὡς θεράπων,<sup>14</sup> εἰς μαρτύριον<sup>15</sup> τῶν

<sup>1</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>2</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>3</sup> ὁμοιόω, make like, liken. <sup>4</sup> ἐλεήμων, merciful, sympathetic. <sup>5</sup> ἱλάσκειν, propitiate, expiate. <sup>6</sup> βοηθέω, come to the aid of. <sup>7</sup> κλήσις, εὐαγγελισμός, (divine) call, invitation. <sup>8</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>9</sup> μέτοχος, συμέτοχος, partner. <sup>10</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>11</sup> ὁμολογία, ἀσκήσις, confession, profession. <sup>12</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>13</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>14</sup> θεράπων, οἰκέτης, attendant, servant. <sup>15</sup> μαρτύριον, συμμαρτυρία, testimony, witness.

λαληθησομένων: χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον 6  
αὐτοῦ: οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, ἐάνπερ τὴν παρρησίαν  
καὶ τὸ καύχημα<sup>1</sup> τῆς ἐλπίδος μέχρι<sup>2</sup> τέλους βεβαίαν<sup>3</sup>  
κατάσχωμεν.<sup>4</sup> Διό, καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, 7  
Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ 8  
σκληρύνητε<sup>5</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ  
παραπικρασμῷ,<sup>6</sup> κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ<sup>7</sup> ἐν  
τῇ ἐρήμῳ, οὗ<sup>8</sup> ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, 9  
ἐδοκίμασάν<sup>9</sup> με, καὶ εἶδον τὰ ἔργα μου τεσσαράκοντα  
ἔτη. Διὸ προσώχθισα<sup>11</sup> τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ, καὶ εἶπον, Ἄει 10  
πλανῶνται τῇ καρδίᾳ: αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς  
ὁδοὺς μου: ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ 11  
εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>13</sup> μου. Βλέπετε, 12  
ἀδελφοί, μήποτε ἔσται ἓν τινι ὑμῶν καρδίᾳ πονηρὰ  
ἀπιστίας<sup>14</sup> ἐν τῷ ἀποστήναι<sup>15</sup> ἀπὸ θεοῦ ζώντος: ἀλλὰ 13  
παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἐκάστην ἡμέραν, ἄχρι οὗ

<sup>1</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>2</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>3</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>4</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>5</sup> σκληρύνω, harden. <sup>6</sup> παραπικρασμός, οὐ, ὅ, rebellion, provocation. <sup>7</sup> πειρασμός, οὐ, ὅ, temptation, trial. <sup>8</sup> οὗ, where, when. <sup>9</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>10</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>11</sup> προσοχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>12</sup> ἀεί, always, ever. <sup>13</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>14</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>15</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart.

τὸ σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ<sup>1</sup> ἐξ ὑμῶν τις  
 ἀπάτη<sup>2</sup> τῆς ἀμαρτίας· μέτοχοι<sup>3</sup> γὰρ γεγόναμεν τοῦ 14  
 χριστοῦ, ἕανπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως<sup>4</sup> μέχρι<sup>5</sup>  
 τέλους βεβαίαν<sup>6</sup> κατάσχωμεν·<sup>7</sup> ἐν τῷ λέγεσθαι, 15  
 Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
 σκληρύνητε<sup>1</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν, ὥς ἐν τῷ  
 παραπικρασμῷ.<sup>8</sup> Τινὲς γὰρ ἀκούσαντες 16  
 παρεπίκραναν,<sup>9</sup> ἀλλ' οὐ πάντες οἱ ἐξεληθόντες ἐξ  
 Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως. Τίσιν δὲ προσώχθισεν<sup>10</sup> 17  
 τεσσαράκοντα<sup>11</sup> ἔτη; Οὐχὶ τοῖς ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ  
 κῶλα<sup>12</sup> ἔπесεν ἐν τῇ ἐρήμῳ; Τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ 18  
 εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>13</sup> αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς  
 ἀπειθήσασιν;<sup>14</sup> Καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἡδυνήθησαν 19  
 εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.<sup>15</sup>

<sup>1</sup> σκληρύνω, harden. <sup>2</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>3</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>4</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>7</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>8</sup> παραπικρασμός, οῦ, ὁ, rebellion, provocation. <sup>9</sup> παραπικραίνω, embitter, provoke. <sup>10</sup> προσωχθίζω, be angry, am displeased with. <sup>11</sup> τεσσαράκοντα, forty, 40. <sup>12</sup> κῶλον, ου, τό, dead body, corpse. <sup>13</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>14</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>15</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness.



Φοβηθῶμεν οὖν μήποτε καταλειπομένης<sup>1</sup> ἐπαγγελίας 4  
 εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>2</sup> αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ  
 ὑμῶν ὑστερηκεῖναι.<sup>3</sup> Καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι, 2  
 καθάπερ<sup>4</sup> καὶ οἱ ἄλλοι<sup>5</sup>· ἀλλ' οὐκ ὠφέλησεν<sup>6</sup> ὁ λόγος τῆς  
 ἀκοῆς<sup>7</sup> ἐκείνους, μὴ συγκεκριμένους<sup>8</sup> τῇ πίστει τοῖς  
 ἀκούσασιν. Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>2</sup> οἱ 3  
 πιστεύσαντες, καθὼς εἶρηκεν, Ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ  
 μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>2</sup> μου:  
 καίτοι<sup>9</sup> τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς<sup>10</sup> κόσμου  
 γενηθέντων. Εἶρηκεν γάρ που<sup>11</sup> περὶ τῆς ἐβδομῆς<sup>12</sup> 4  
 οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν<sup>13</sup> ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ  
 ἐβδόμῃ<sup>12</sup> ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ· καὶ ἐν τούτῳ 5  
 πάλιν, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν<sup>2</sup> μου. 6  
 Ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται<sup>14</sup> τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ  
 οἱ πρότερον<sup>15</sup> εὐαγγελισθέντες οὐκ εἰσῆλθον δι'  
 ἀπειθειαν,<sup>16</sup> πάλιν τινὰ ὀρίζει<sup>17</sup> ἡμέραν, Σήμερον, ἐν 7

<sup>1</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>2</sup> κατάπαυσις, εὐωχία, rest, resting. <sup>3</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>4</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>5</sup> καὶ οἱ ἄλλοι, and he, and she. <sup>6</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>7</sup> ἀκοή, ἡσυχία, hearing, report. <sup>8</sup> συγκεκριάννυμι, blend, unite. <sup>9</sup> καίτοι, yet, although. <sup>10</sup> καταβολή, ἡσυχία, foundation, depositing. <sup>11</sup> πού, somewhere, about. <sup>12</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>13</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>14</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>15</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>16</sup> ἀπειθεια, ἀπειθεῖν, disobedience, willful unbelief. <sup>17</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine.

Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον<sup>1</sup> χρόνον, καθὼς εἴρηται,  
 Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ  
 σκληρύνητε<sup>2</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν. Εἰ γὰρ αὐτοὺς 8  
 Ἰησοῦς κατέπαυσεν,<sup>3</sup> οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει μετὰ  
 ταῦτα ἡμέρας. Ἄρα ἀπολείπεται<sup>4</sup> σαββατισμὸς<sup>5</sup> τῷ 9  
 λαῷ τοῦ θεοῦ. Ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν<sup>6</sup> 10  
 αὐτοῦ καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν<sup>3</sup> ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ,  
 ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ θεός. Σπουδάσωμεν<sup>7</sup> οὖν 11  
 εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν,<sup>6</sup> ἵνα μὴ ἐν τῷ  
 αὐτῷ τις ὑποδείγματι<sup>8</sup> πέσῃ τῆς ἀπειθείας.<sup>9</sup> Ζῶν γὰρ ὁ 12  
 λόγος τοῦ θεοῦ, καὶ ἐνεργής,<sup>10</sup> καὶ τομώτερος<sup>11</sup> ὑπὲρ  
 πᾶσαν μάχαιραν δίστομον,<sup>12</sup> καὶ διϊκνούμενος<sup>13</sup> ἄχρι  
 μερισμοῦ<sup>14</sup> ψυχῆς τε καὶ πνεύματος, ἁρμῶν<sup>15</sup> τε καὶ  
 μυελῶν,<sup>16</sup> καὶ κριτικὸς<sup>17</sup> ἐνθυμήσεων<sup>18</sup> καὶ ἐννοιῶν<sup>19</sup>  
 καρδίας. Καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις<sup>20</sup> ἀφανῆς<sup>21</sup> ἐνώπιον 13

<sup>1</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>2</sup> σκληρύνω, harden. <sup>3</sup> καταπαύω, cause to rest to rest, stop. <sup>4</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>5</sup> σαββατισμός, οὐ, ὁ, sabbath rest, sabbath observance. <sup>6</sup> κατάπαυσις, εως, ἡ, rest, resting. <sup>7</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>8</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>9</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>10</sup> ἐνεργής, effective, active. <sup>11</sup> τομώτερος, sharper, keener. <sup>12</sup> δίστομος, two-edged. <sup>13</sup> διϊκνέομαι, pierce, penetrate. <sup>14</sup> μερισμός, οὐ, ὁ, division, distribution. <sup>15</sup> ἁρμός, οὐ, ὁ, joint, joint of the body. <sup>16</sup> μυελός, οὐ, ὁ, marrow. <sup>17</sup> κριτικός, able to judge, critical. <sup>18</sup> ἐνθύμησις, εως, ἡ, deliberation, thought. <sup>19</sup> ἐννοια, ας, ἡ, thought, intention. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> ἀφανής, invisible, hidden.

αὐτοῦ: πάντα δὲ γυμνὰ<sup>1</sup> καὶ τετραχλησμένα<sup>2</sup> τοῖς  
ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.

Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς 14  
οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, κρατῶμεν τῆς  
ὁμολογίας.<sup>3</sup> Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον 15  
συμπαθεῖν<sup>4</sup> ταῖς ἀσθενείαις<sup>5</sup> ἡμῶν, πεπειραμένον<sup>6</sup> δὲ  
κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα,<sup>7</sup> χωρὶς ἁμαρτίας. 16  
Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς  
χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον, καὶ χάριν εὕρωμεν εἰς  
εὐκαιρον<sup>8</sup> βοήθειαν.<sup>9</sup>

Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ 5  
ἀνθρώπων καθίσταται<sup>10</sup> τὰ πρὸς τὸν θεόν, ἵνα  
προσφέρει δῶρά<sup>11</sup> τε καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν: 2  
μετριοπαθεῖν<sup>12</sup> δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσιν<sup>13</sup> καὶ

<sup>1</sup> γυμνός, naked, wearing only under-garments. <sup>2</sup> τετραχλίζω, am laid bare, laid open. <sup>3</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>4</sup> συμπαθεῖν, sympathize with, have compassion on. <sup>5</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>6</sup> πειράω, try, attempt. <sup>7</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>8</sup> εὐκαιρος, timely, suitable. <sup>9</sup> βοήθεια, ας, ἡ, help, assistance. <sup>10</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>11</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>12</sup> μετριοπαθεῖν, moderate one's feelings, deal gently. <sup>13</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware.

πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται<sup>1</sup> ἀσθένειαν·<sup>2</sup> 3  
 καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως  
 καὶ περὶ ἑαυτοῦ, προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ 4  
 ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ  
 τοῦ θεοῦ, καθάπερ<sup>3</sup> καὶ Ἀαρών. Οὕτως καὶ ὁ χριστὸς 5  
 οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ  
 λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον  
 γεγέννηκά σε. Καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς 6  
 τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>4</sup> Μελχισεδέκ.<sup>5</sup> Ὅς ἐν ταῖς 7  
 ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις<sup>6</sup> τε καὶ ἱκετηρίας<sup>7</sup>  
 πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου μετὰ  
 κραυγῆς<sup>8</sup> ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων<sup>9</sup> προσενέγκας, καὶ  
 εἰσακουσθεῖς<sup>10</sup> ἀπὸ τῆς εὐλαβείας,<sup>11</sup> καίπερ<sup>12</sup> ὢν υἱός, 8  
 ἔμαθεν ἄφ' ὧν ἔπαθεν τὴν ὑπακοήν,<sup>13</sup> καὶ τελειωθεῖς<sup>14</sup> 9  
 ἐγένετο τοῖς ὑπακούουσιν<sup>15</sup> αὐτῷ πᾶσιν αἴτιος<sup>16</sup>  
 σωτηρίας αἰωνίου: προσαγορευθεῖς<sup>17</sup> ὑπὸ τοῦ θεοῦ 10

<sup>1</sup> περικειμαι, be around, surround. <sup>2</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>3</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>4</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>5</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>6</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>7</sup> ἱκετηρία, ας, ἡ, supplication, entreaty. <sup>8</sup> κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>9</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>10</sup> εἰσακούω, listen, hear. <sup>11</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>12</sup> καίπερ, although. <sup>13</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>14</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>15</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>16</sup> αἴτιος, ου, ὁ, causative of, responsible for. <sup>17</sup> προσαγορεύω, call by name, designate.

ἀρχιερεὺς κατὰ τὴν τάξιν<sup>1</sup> Μελχισεδέκ.<sup>2</sup>

Περὶ οὗ πολλὺς ἡμῖν ὁ λόγος καὶ δυσερμηνευτός<sup>3</sup> λέγειν, 11

ἐπεὶ νωθροί<sup>4</sup> γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.<sup>5</sup> Καὶ γὰρ 12

ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον, πάλιν

χρεῖαν ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς, τίνα τὰ στοιχεῖα<sup>6</sup> τῆς

ἀρχῆς τῶν λογίων<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ· καὶ γεγόνατε χρεῖαν

ἔχοντες γάλακτος,<sup>8</sup> καὶ οὐ στερεᾶς<sup>9</sup> τροφῆς.<sup>10</sup> Πᾶς γὰρ 13

ὁ μετέχων<sup>11</sup> γάλακτος<sup>8</sup> ἄπειρος<sup>12</sup> λόγου δικαιοσύνης:

νήπιος<sup>13</sup> γὰρ ἐστίν. Τελειών<sup>14</sup> δέ ἐστιν ἡ στερεὰ<sup>9</sup> 14

τροφή,<sup>10</sup> τῶν διὰ τὴν ἑξίν<sup>15</sup> τὰ αἰσθητήρια<sup>16</sup>

γεγυμνασμένα<sup>17</sup> ἐχόντων πρὸς διάκρισιν<sup>18</sup> καλοῦ τε

καὶ κακοῦ.

<sup>1</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>2</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>3</sup> δυσερμηνευτός, hard to explain. <sup>4</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>5</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>6</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>7</sup> λόγιον, οὗ, τό, saying, oracle. <sup>8</sup> γάλα, γαλακτος, τό, milk. <sup>9</sup> στερεός, hard, firm. <sup>10</sup> τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>11</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>12</sup> ἄπειρος, unacquainted with, unaccustomed to. <sup>13</sup> νήπιος, infant, child. <sup>14</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>15</sup> ἑξίς, εως, ἡ, maturity, condition. <sup>16</sup> αἰσθητήριον, οὗ, τό, faculty of perception, sense. <sup>17</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>18</sup> διάκρισις, εως, ἡ, act of passing judgment.

Διό, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν 6

τελειότητα<sup>1</sup> φερώμεθα, μὴ πάλιν θεμέλιον<sup>2</sup>

καταβαλλόμενοι<sup>3</sup> μετανοίας<sup>4</sup> ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, καὶ

πίστεως ἐπὶ θεόν, βαπτισμῶν<sup>5</sup> διδαχῆς, ἐπιθέσεώς<sup>6</sup> τε 2

χειρῶν, ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου.

Καὶ τοῦτο ποιήσωμεν, ἔάνπερ ἐπιτρέπη<sup>7</sup> ὁ θεός. 3

Ἀδύνατον<sup>8</sup> γὰρ τοὺς ἅπαξ<sup>9</sup> φωτισθέντας,<sup>10</sup>

γευσασμένους<sup>11</sup> τε τῆς δωρεᾶς<sup>12</sup> τῆς ἐπουρανίου,<sup>13</sup> καὶ

μετόχους<sup>14</sup> γενηθέντας πνεύματος ἁγίου, καὶ καλὸν 5

γευσασμένους<sup>11</sup> θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος

αἰῶνος, καὶ παραπεσόντας,<sup>15</sup> πάλιν ἀνακαινίζειν<sup>16</sup> εἰς 6

μετάνοιαν,<sup>4</sup> ἀνασταυροῦντας<sup>17</sup> ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ

θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας.<sup>18</sup> Γῇ γὰρ ἡ πιούσα τὸν 7

ἐπ' αὐτῆς πολλάκις<sup>19</sup> ἐρχόμενον ὑετόν,<sup>20</sup> καὶ τίκτουσα

βοτάνην<sup>22</sup> εὖθετον<sup>23</sup> ἐκείνοις δι' οὓς καὶ γεωργεῖται,<sup>24</sup>

<sup>1</sup> τελειότης, ἡτος, ἡ, perfection, completeness. <sup>2</sup> θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. <sup>3</sup> καταβάλλω, strike down, found. <sup>4</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>5</sup> βαπτισμός, οὐ, ὁ, washing, cleansing. <sup>6</sup> ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>7</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>8</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>9</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>10</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>11</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>12</sup> δωρεά, ας, ἡ, gift, free gift. <sup>13</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>14</sup> μέτοχος, οὐ, ὁ, partaker, partner. <sup>15</sup> παραπίπτω, fall away, commit apostasy. <sup>16</sup> ἀνακαινίζω, renew, restore. <sup>17</sup> ἀνασταυρόω, crucify again. <sup>18</sup> παραδειγματίζω, expose, make an example of. <sup>19</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>20</sup> ὑετός, οὐ, ὁ, rain. <sup>21</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>22</sup> βοτάνη, ης, ἡ, herb, plant. <sup>23</sup> εὖθετος, useful, fit. <sup>24</sup> γεωργέω, farm, cultivate.

μεταλαμβάνει<sup>1</sup> εὐλογίας<sup>2</sup> ἀπὸ τοῦ θεοῦ· ἐκφέρουσα<sup>3</sup> δὲ 8

ἀκάνθας<sup>4</sup> καὶ τριβόλους,<sup>5</sup> ἀδόκιμος<sup>6</sup> καὶ κατάρας<sup>7</sup>

ἐγγύς, ἥς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.<sup>8</sup>

Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα<sup>9</sup> καὶ 9

ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν· οὐ γὰρ 10

ἄδικος<sup>10</sup> ὁ θεὸς ἐπιλαθέσθαι<sup>11</sup> τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τοῦ

κόπου<sup>12</sup> τῆς ἀγάπης ἥς ἐνεδείξασθε<sup>13</sup> εἰς τὸ ὄνομα

αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις καὶ διακονοῦντες. 11

Ἐπιθυμοῦμεν<sup>14</sup> δὲ ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν

ἐνδείκνυσθαι<sup>13</sup> σπουδὴν<sup>15</sup> πρὸς τὴν πληροφορίαν<sup>16</sup> τῆς

ἐλπίδος ἄχρι τέλους· ἵνα μὴ νωθροὶ<sup>17</sup> γένησθε, 12

μιμηταί<sup>18</sup> δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας<sup>19</sup>

κληρονομούντων<sup>20</sup> τὰς ἐπαγγελίας.

<sup>1</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>2</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>3</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>4</sup> ἀκάνθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. <sup>5</sup> τριβόλος, ου, ὁ, thistle, briar. <sup>6</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>7</sup> κατάρα, ας, ἡ, curse, cursing. <sup>8</sup> καῦσις, εως, ἡ, burning, burning up. <sup>9</sup> κρείσσων, stronger, more excellent. <sup>10</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>11</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>12</sup> κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. <sup>13</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>14</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>15</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>16</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>17</sup> νωθρός, lazy, sluggish. <sup>18</sup> μιμητής, οὔ, ὁ, imitator. <sup>19</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>20</sup> κληρονομέω, inherit, obtain.

Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγελιάμενος<sup>1</sup> ὁ θεός, ἐπεὶ κατ' 13  
 οὐδενὸς εἶχεν μείζονος ὁμόσαι, ὥμοσεν καθ' ἑαυτοῦ, 14  
 λέγων, Ἦ<sup>2</sup> μὴν<sup>3</sup> εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων  
 πληθυνῶ<sup>4</sup> σε. Καὶ οὕτως μακροθυμήσας<sup>5</sup> ἐπέτυχεν<sup>6</sup> 15  
 τῆς ἐπαγγελίας. Ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος 16  
 ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας<sup>7</sup> πέρας<sup>8</sup> εἰς  
 βεβαίωσιν<sup>9</sup> ὁ ὅρκος.<sup>10</sup> Ἐν ᾧ περισσότερον<sup>11</sup> 17  
 βουλόμενος ὁ θεὸς ἐπιδείξει<sup>12</sup> τοῖς κληρονόμοις<sup>13</sup> τῆς  
 ἐπαγγελίας τὸ ἀμετάθετον<sup>14</sup> τῆς βουλῆς<sup>15</sup> αὐτοῦ,  
 ἐμεσίτευσεν<sup>16</sup> ὅρκῳ,<sup>10</sup> ἵνα διὰ δύο πραγμάτων<sup>17</sup> 18  
 ἀμεταθέτων,<sup>14</sup> ἐν οἷς ἀδύνατον<sup>18</sup> ψεύσασθαι<sup>19</sup> θεόν,  
 ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν οἱ καταφυγόντες<sup>20</sup>  
 κρατῆσαι τῆς προκειμένης<sup>21</sup> ἐλπίδος: ἦν ὡς ἄγκυραν<sup>22</sup> 19  
 ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ<sup>23</sup> τε καὶ βεβαίαν,<sup>24</sup> καὶ  
 εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον<sup>25</sup> τοῦ καταπετάσματος:<sup>26</sup>

<sup>1</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>2</sup> ἦ, truly, surely. <sup>3</sup> μὴν, ὁ, month, certainly. <sup>4</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>5</sup> μακροθυμέω, be patient, suffer long. <sup>6</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>7</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>8</sup> πέρας, ατος, τό, limit, end. <sup>9</sup> βεβαίωσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>10</sup> ὅρκος, ου, ὁ, oath. <sup>11</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>12</sup> ἐπιδείκνυμι, show, prove. <sup>13</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>14</sup> ἀμετάθετος, unchangeable, unchanged. <sup>15</sup> βουλῆς, ἡς, ἡ, counsel, purpose. <sup>16</sup> μεσιτεύω, guarantee, mediate. <sup>17</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>18</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>19</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>20</sup> καταφεύγω, flee, take refuge. <sup>21</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>22</sup> ἄγκυρα, ας, ἡ, anchor. <sup>23</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>24</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>25</sup> ἐσώτερος, within, inside (gen). <sup>26</sup> καταπετάσμα, τος, τό, curtain or veil, veil.



ὅπου πρόδρομος<sup>1</sup> ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ 20  
 τὴν τάξιν<sup>2</sup> Μελχισεδέκ<sup>3</sup> ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν  
 αἰῶνα.

Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισεδέκ,<sup>3</sup> βασιλεὺς Σαλήμ,<sup>4</sup> ἱερεὺς τοῦ 7  
 θεοῦ τοῦ ὑψίστου,<sup>5</sup> ὁ συναντήσας<sup>6</sup> Ἀβραάμ  
 ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς<sup>7</sup> τῶν βασιλέων καὶ  
 εὐλογήσας αὐτόν, ὧ καὶ δεκάτην<sup>8</sup> ἀπὸ πάντων 2  
 ἐμέρισεν<sup>9</sup> Ἀβραάμ – πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος<sup>10</sup>  
 βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα<sup>11</sup> δὲ καὶ βασιλεὺς  
 Σαλήμ,<sup>4</sup> ὁ ἐστὶν βασιλεὺς εἰρήνης: ἀπάτωρ,<sup>12</sup> ἀμήτωρ, 3  
 ἀγενεαλόγητος,<sup>14</sup> μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν μήτε ζωῆς  
 τέλος ἔχων, ἀφομοιωμένος<sup>15</sup> δὲ τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ –  
 μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.<sup>16</sup>

<sup>1</sup> πρόδρομος, ου, ὁ, going before, forerunner. <sup>2</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>3</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>4</sup> Σαλήμ, ἡ, Salem. <sup>5</sup> ὑψιστος, highest, most high. <sup>6</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>7</sup> κοπή, ἡς, ἡ, miting, slaughter. <sup>8</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>9</sup> μερίζω, divide, part. <sup>10</sup> ἐρμηνεύω, interpret, translate. <sup>11</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>12</sup> ἀπάτωρ, fatherless, without a father. <sup>13</sup> ἀμήτωρ, without a mother. <sup>14</sup> ἀγενεαλόγητος, without genealogy. <sup>15</sup> ἀφομοιόω, make like, assimilate. <sup>16</sup> διηνεκής, continuous, perpetual.

Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος<sup>1</sup> οὗτος, ὧς καὶ δεκάτην<sup>2</sup> Ἀβραὰμ 4  
 ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀκροθινίων<sup>3</sup> ὁ πατριάρχης.<sup>4</sup> Καὶ οἱ μὲν 5  
 ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ<sup>5</sup> τὴν ἱερατείαν<sup>6</sup> λαμβάνοντες  
 ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν<sup>7</sup> τὸν λαὸν κατὰ τὸν  
 νόμον, τοῦτ' ἔστιν τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ<sup>8</sup>  
 ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος<sup>9</sup> Ἀβραάμ· ὁ δὲ μὴ 6  
 γενεαλογούμενος<sup>10</sup> ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκεν<sup>11</sup> τὸν  
 Ἀβραάμ, καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας εὐλόγηκεν. 7  
 Χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας,<sup>12</sup> τὸ ἔλαττον<sup>13</sup> ὑπὸ τοῦ  
 κρείττονος<sup>14</sup> εὐλογεῖται. Καὶ ὧδε μὲν δεκάτας<sup>2</sup> 8  
 ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι λαμβάνουσιν· ἐκεῖ δέ,  
 μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ. Καί, ὡς ἔπος<sup>15</sup> εἰπεῖν, διὰ 9  
 Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ<sup>5</sup> ὁ δεκάτας<sup>2</sup> λαμβάνων δεδεκάτῳται·  
 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ<sup>9</sup> τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν<sup>16</sup> 10  
 αὐτῷ ὁ Μελχισεδέκ.<sup>17</sup>

<sup>1</sup> πηλίκος, how large, how great. <sup>2</sup> δεκάτη, ης, ἡ, tenth part, tithe. <sup>3</sup> ἀκροθίνιον, ου, τό, booty, spoils. <sup>4</sup> πατριάρχης, ου, ὁ, patriarch. <sup>5</sup> Λευὶ, ὁ, Levi. <sup>6</sup> ἱερατεία, ας, ἡ, priestly office, priesthood. <sup>7</sup> ἀποδεκατόω, tithe, collect a tithe. <sup>8</sup> καίπερ, although. <sup>9</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>10</sup> γενεαλογέω, trace descent or ancestry. <sup>11</sup> δεκατόω, collect or receive tithes, tithe. <sup>12</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>13</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>14</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>15</sup> ἔπος, ους, τό, word, so to speak. <sup>16</sup> συναντάω, meet with, hence to happen. <sup>17</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek.

Εἰ μὲν οὖν τελείωσις<sup>1</sup> διὰ τῆς Λευϊτικῆς<sup>2</sup> ἱερωσύνης<sup>3</sup> ἦν 11

– ὁ λαὸς γὰρ ἐπ’ αὐτῇ νενομοθέτητο<sup>4</sup> – τίς ἔτι χρεία,

κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> Μελχισεδέκ<sup>6</sup> ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα,

καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> Ἀαρὼν λέγεσθαι; 12

Μετατιθεμένης<sup>7</sup> γὰρ τῆς ἱερωσύνης,<sup>3</sup> ἐξ ἀνάγκης<sup>8</sup> καὶ

νόμου μετᾴθεσις<sup>9</sup> γίνεται. Ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, 13

φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν,<sup>10</sup> ἀφ’ ἧς οὐδεὶς

προσέσχηκεν<sup>11</sup> τῷ θυσιαστηρίῳ.<sup>12</sup> Πρόδηλον<sup>13</sup> γὰρ ὅτι 14

ἐξ Ἰούδα<sup>14</sup> ἀνατέταλκεν<sup>15</sup> ὁ κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν φυλὴν

οὐδὲν περὶ ἱερωσύνης<sup>3</sup> Μωϋσῆς ἐλάλησεν. Καὶ 15

περισσότερον<sup>16</sup> ἔτι κατὰδὴλόν<sup>17</sup> ἔστιν, εἰ κατὰ τὴν

ὁμοιότητα<sup>18</sup> Μελχισεδέκ<sup>6</sup> ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος, ὃς 16

οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς<sup>19</sup> γέγονεν, ἀλλὰ

κατὰ δύναιμι ζωῆς ἀκαταλύτου:<sup>20</sup> μαρτυρεῖ γὰρ ὅτι 17

Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν<sup>5</sup> Μελχισεδέκ.<sup>6</sup> 18

<sup>1</sup> τελείωσις, εως, ἡ, perfection, fulfillment. <sup>2</sup> Λευϊτικός, Levitical. <sup>3</sup> ἱερωσύνη, ης, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>4</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>5</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>6</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>7</sup> μετατίθῃμι, transfer, change. <sup>8</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>9</sup> μετᾴθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>10</sup> μετέχω, partake of, share in. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>13</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>14</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>15</sup> ἀνατέλλω, cause to rise, make to rise. <sup>16</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>17</sup> κατὰδὴλος, very clear, quite plain. <sup>18</sup> ὁμοιότης, ητος, ἡ, likeness, similarity. <sup>19</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>20</sup> ἀκατάλυτος, indissoluble.

Ἀθέτησις<sup>1</sup> μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης<sup>2</sup> ἐντολῆς, διὰ  
 τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ ἀνωφελές·<sup>3</sup> οὐδὲν γὰρ 19  
 ἐτελείωσεν<sup>4</sup> ὁ νόμος, ἐπεισαγωγῇ<sup>5</sup> δὲ κρείττονος<sup>6</sup>  
 ἐλπίδος, δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ θεῷ. Καὶ καθ' ὅσον οὐ 20  
 χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>7</sup> – οἱ μὲν γὰρ χωρὶς ὀρκωμοσίας<sup>7</sup>  
 εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες, ὁ δὲ μετὰ ὀρκωμοσίας,<sup>7</sup> διὰ τοῦ 21  
 λέγοντος πρὸς αὐτόν, Ὡμοσεν κύριος καὶ οὐ  
 μεταμεληθήσεται,<sup>8</sup> Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν  
 τάξιν<sup>9</sup> Μελχισεδέκ<sup>10</sup> – κατὰ τοσοῦτον<sup>11</sup> κρείττονος<sup>6</sup> 22  
 διαθήκης γέγονεν ἔγγυος<sup>12</sup> Ἰησοῦς. Καὶ οἱ μὲν 23  
 πλείονες εἰσιν γεγονότες ἱερεῖς, διὰ τὸ θανάτῳ  
 καλύεσθαι παραμένειν·<sup>13</sup> ὁ δέ, διὰ τὸ μένειν αὐτὸν εἰς 24  
 τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον<sup>14</sup> ἔχει τὴν ἱερωσύνην.<sup>15</sup> Ὅθεν 25  
 καὶ σώζειν εἰς τὸ παντελές<sup>17</sup> δύνανται τοὺς  
 προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ θεῷ, πάντοτε ζῶν εἰς τὸ

<sup>1</sup> ἀθέτησις, εως, ἡ, setting aside, annulment. <sup>2</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>3</sup> ἀνωφελής, unprofitable, useless. <sup>4</sup> τελείω, fill, fulfill. <sup>5</sup> ἐπεισαγωγή, ἡς, ἡ, bringing in besides, bringing in. <sup>6</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>7</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>8</sup> μεταμέλομαι, regret, repent. <sup>9</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>10</sup> Μελχισεδέκ, ὁ, Melchizedek. <sup>11</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>12</sup> ἔγγυος, ου, ὁ, under good security, surety. <sup>13</sup> παραμένειν, remain beside, continue. <sup>14</sup> ἀπαράβατος, permanent, unchangeable. <sup>15</sup> ἱερωσύνη, ἡς, ἡ, priesthood, priestly office. <sup>16</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>17</sup> παντελής, completely, forever.

ἐντυγχάνειν<sup>1</sup> ὑπὲρ αὐτῶν.

Τοιοῦτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν<sup>2</sup> ἀρχιερεύς, ὅσιος,<sup>3</sup> ἄκακος,<sup>4</sup> 26

ἀμίαντος,<sup>5</sup> κεχωρισμένος<sup>6</sup> ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ

ὑψηλότερος<sup>7</sup> τῶν οὐρανῶν γενόμενος· ὃς οὐκ ἔχει καθ’ 27

ἡμέραν ἀνάγκην,<sup>8</sup> ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον<sup>9</sup> ὑπὲρ

τῶν ιδίων ἁμαρτιῶν θυσίας ἀναφέρειν,<sup>10</sup> ἔπειτα<sup>11</sup> τῶν

τοῦ λαοῦ· τοῦτο γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ,<sup>12</sup> ἑαυτὸν

ἀνενέγκας.<sup>10</sup> Ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν<sup>13</sup> 28

ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν·<sup>14</sup> ὁ λόγος δὲ τῆς

ὀρκωμοσίας<sup>15</sup> τῆς μετὰ τὸν νόμον, υἱὸν εἰς τὸν αἰῶνα

τετελειωμένον.<sup>16</sup>

Κεφάλαιον<sup>17</sup> δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις· τοιοῦτον ἔχομεν 8

ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς

μεγαλωσύνης<sup>18</sup> ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τῶν ἁγίων 2

<sup>1</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>2</sup> πρέπω, be clearly seen, be fitting. <sup>3</sup> ὅσιος, righteous, pious. <sup>4</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>5</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>6</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>7</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>8</sup> ἀνάγκη, ἡ, necessity, distress. <sup>9</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>10</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>11</sup> ἔπειτα, then, after this. <sup>12</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>13</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>14</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>15</sup> ὀρκωμοσία, ας, ἡ, oath, taking of an oath. <sup>16</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>17</sup> κεφάλαιον, ου, τό, main thing, main point. <sup>18</sup> μεγαλωσύνη, ἡς, ἡ, greatness, majesty.

λειτουργός,<sup>1</sup> καὶ τῆς σκηνῆς<sup>2</sup> τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν<sup>3</sup>  
 ὁ κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος: πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ <sup>3</sup>  
 προσφέρειν δῶρά<sup>4</sup> τε καὶ θυσίας καθίσταται:<sup>5</sup> ὅθεν<sup>6</sup>  
 ἀναγκαῖον<sup>7</sup> ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὁ προσενέγκῃ. Εἰ μὲν <sup>4</sup>  
 γὰρ ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν ἱερέων  
 τῶν προσφερόντων κατὰ τὸν νόμον τὰ δῶρα,<sup>4</sup> οἵτινες <sup>5</sup>  
 ὑποδείγματι<sup>8</sup> καὶ σκιᾷ<sup>9</sup> λατρεύουσιν<sup>10</sup> τῶν ἐπουρανίων,  
 καθὼς κεχηρμάτισται<sup>12</sup> Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν<sup>13</sup>  
 τὴν σκηνήν,<sup>2</sup> Ὅρα, γὰρ φησιν, ποιήσεις πάντα κατὰ  
 τὸν τύπον<sup>14</sup> τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει. Νυνὶ<sup>15</sup> δὲ <sup>6</sup>  
 διαφορωτέρας<sup>16</sup> τέτυχεν<sup>17</sup> λειτουργίας,<sup>18</sup> ὅσω καὶ  
 κρείττονός<sup>19</sup> ἐστὶν διαθήκης μεσίτης,<sup>20</sup> ἥτις ἐπὶ  
 κρείττωσιν<sup>19</sup> ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.<sup>21</sup> Εἰ γὰρ ἡ <sup>7</sup>  
 πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος,<sup>22</sup> οὐκ ἂν δευτέρας  
 ἐζητεῖτο τόπος. Μεμφόμενος<sup>23</sup> γὰρ αὐτοῖς λέγει, Ἰδού, <sup>8</sup>

<sup>1</sup> λειτουργός, οὐ, ὁ, minister, servant. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> πῆγνυμι, make firm, put together. <sup>4</sup> δῶρον, οὐ, τό, gift, present. <sup>5</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>6</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>7</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>8</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>9</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>10</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>11</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>12</sup> χερματίζω, instruct, reveal. <sup>13</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>14</sup> τύπος, οὐ, ὁ, mark, example. <sup>15</sup> νυνὶ, now, already. <sup>16</sup> διάφορος, various, different. <sup>17</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>18</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>19</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>20</sup> μεσίτης, οὐ, ὁ, mediator, go-between. <sup>21</sup> νομοθετέω, ordain, enact. <sup>22</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>23</sup> μέμφομαι, find fault with, blame.

ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω<sup>1</sup> ἐπὶ  
τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα<sup>2</sup> διαθήκην  
καινήν· οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς <sup>9</sup>  
πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου<sup>3</sup> μου τῆς  
χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν<sup>4</sup> αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου· ὅτι  
αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν<sup>5</sup> ἐν τῇ διαθήκῃ μου, καὶ γὰρ  
ἡμέλησα<sup>6</sup> αὐτῶν, λέγει κύριος. Ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη <sup>10</sup>  
ἦν διαθήσομαι<sup>7</sup> τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ μετὰ τὰς ἡμέρας  
ἐκεῖνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν  
διάνοιαν<sup>8</sup> αὐτῶν, καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>9</sup>  
αὐτούς· καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν, καὶ αὐτοὶ ἔσονται  
μοι εἰς λαόν. Καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν <sup>11</sup>  
πολίτην<sup>10</sup> αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,  
λέγων, Γινώθι τὸν κύριον· ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με,  
ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν. Ὅτι ἴλεως<sup>11</sup> <sup>12</sup>  
ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν

<sup>1</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>2</sup> Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. <sup>3</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>4</sup> ἐξάγω, lead out.  
<sup>5</sup> ἐμμένω, persevere, remain (in). <sup>6</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>7</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>8</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>9</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>10</sup> πολίτης, ου, ὁ, citizen. <sup>11</sup> ἴλεως, gracious, merciful.

καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>1</sup> αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ<sup>2</sup> ἔτι. Ἐν τῷ 13

λέγειν, Καινήν, πεπαλαιώκεν<sup>3</sup> τὴν πρώτην. Τὸ δὲ

παλαιούμενον<sup>3</sup> καὶ γηράσκον,<sup>4</sup> ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.<sup>5</sup>

Εἶχεν μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη δικαιώματα<sup>6</sup> λατρείας,<sup>7</sup> τό τε 9

ἅγιον κοσμικόν.<sup>8</sup> Σκηνή<sup>9</sup> γὰρ κατεσκευάσθη<sup>10</sup> ἡ 2

πρώτη, ἐν ᾗ ἡ τε λυχνία<sup>11</sup> καὶ ἡ τράπεζα<sup>12</sup> καὶ ἡ

πρόθεσις<sup>13</sup> τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται ἅγια. Μετὰ δὲ τὸ 3

δεύτερον καταπέτασμα<sup>14</sup> σκηνή<sup>9</sup> ἡ λεγομένη ἅγια

ἁγίων, χρυσοῦν<sup>15</sup> ἔχουσα θυμιατήριον,<sup>16</sup> καὶ τὴν 4

κιβωτὸν<sup>17</sup> τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην<sup>18</sup>

πάντοθεν<sup>19</sup> χρυσίῳ,<sup>20</sup> ἐν ᾗ στάμνος<sup>21</sup> χρυσῇ<sup>15</sup> ἔχουσα

τὸ μάννα,<sup>22</sup> καὶ ἡ ῥάβδος<sup>23</sup> Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα,<sup>24</sup>

καὶ αἱ πλάκες<sup>25</sup> τῆς διαθήκης: ὑπεράνω<sup>26</sup> δὲ αὐτῆς 5

Χερουβὶμ<sup>27</sup> δόξης κατασκιάζοντα<sup>28</sup> τὸ ἱλαστήριον:<sup>29</sup>

<sup>1</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>2</sup> μινῃσκομαι, remember, recall. <sup>3</sup> παλαιώω, make or become old, obsolete. <sup>4</sup> γηράσκω, grow old, become old. <sup>5</sup> ἀφανισμός, οὐ, ὁ, vanishing, disappearing. <sup>6</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>7</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>8</sup> κοσμικός, earthly, worldly. <sup>9</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>10</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>11</sup> λυχνία, ας, ἡ, lampstand. <sup>12</sup> τράπεζα, ης, ἡ, table. <sup>13</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>14</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>15</sup> χρυσοῦς, golden. <sup>16</sup> θυμιατήριον, ου, τό, altar of incense, censer. <sup>17</sup> κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. <sup>18</sup> περικαλύπτω, cover, conceal. <sup>19</sup> πάντοθεν, on all sides, from all sides. <sup>20</sup> χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. <sup>21</sup> στάμνος, ου, ἡ, jar, jar or vase. <sup>22</sup> μάννα, τό, manna. <sup>23</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>24</sup> βλαστάνω, sprout, produce. <sup>25</sup> πλάξ, πλακός, ἡ, tablet, table. <sup>26</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>27</sup> χερουβὶμ, τό, cherubim. <sup>28</sup> κατασκιάζω, overshadow. <sup>29</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering.



περὶ ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ 6

οὕτως κατεσκευασμένων,<sup>1</sup> εἰς μὲν τὴν πρώτην

σκηνὴν<sup>2</sup> διὰ παντὸς εἰσίσιν<sup>3</sup> οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας<sup>4</sup>

ἐπιτελοῦντες·<sup>5</sup> εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ<sup>6</sup> τοῦ ἐνιαυτοῦ 7

μόνος ὁ ἀρχιερεύς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει

ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων·<sup>8</sup> τοῦτο 8

δηλοῦντος<sup>9</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, μήπω<sup>10</sup>

πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδόν, ἔτι τῆς πρώτης

σκηνῆς<sup>2</sup> ἐχούσης στάσιν·<sup>11</sup> ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν 9

καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα,<sup>12</sup> καθ' ὃν δῶρά<sup>13</sup> τε καὶ θυσίαι

προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν

τελειῶσαι<sup>14</sup> τὸν λατρεύοντα,<sup>15</sup> μόνον ἐπὶ βρώμασιν<sup>16</sup> 10

καὶ πόμασιν<sup>17</sup> καὶ διαφόροις<sup>18</sup> βαπτισμοῖς<sup>19</sup> καὶ

δικαιώμασιν<sup>20</sup> σαρκός, μέχρι<sup>21</sup> καιροῦ διορθώσεως<sup>22</sup>

ἐπικείμενα.<sup>23</sup>

<sup>1</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>2</sup> σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> εἰσεμι, enter, go in. <sup>4</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>5</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>6</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>7</sup> ἐνιαυτός, οὗ, ὁ, year. <sup>8</sup> ἀγνόημα, τος, τό, sin of ignorance. <sup>9</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>10</sup> μήπω, not yet. <sup>11</sup> στάσις, εως, ἡ, standing, rebellion. <sup>12</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>13</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>14</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>15</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>16</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>17</sup> πόμα, τος, τό, drink. <sup>18</sup> διάφορος, various, different. <sup>19</sup> βαπτισμός, οὗ, ὁ, washing, cleansing. <sup>20</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>21</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>22</sup> διόρθωσις, εως, ἡ, reformation, new order. <sup>23</sup> ἐπικεῖμαι, lie on, lie upon.

Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων 11

ἀγαθῶν, διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας<sup>1</sup> σκηνῆς,<sup>2</sup> οὐ

χειροποιήτου,<sup>3</sup> τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης τῆς κτίσεως,<sup>4</sup> 12

οὐδὲ δι' αἵματος τράγων<sup>5</sup> καὶ μόσχων,<sup>6</sup> διὰ δὲ τοῦ ἰδίου

αἵματος εἰσῆλθεν ἐφάπαξ<sup>7</sup> εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν

λύτρωσιν<sup>8</sup> εὐράμενος. Εἰ γὰρ τὸ αἷμα ταύρων<sup>9</sup> καὶ 13

τράγων,<sup>5</sup> καὶ σποδὸς<sup>10</sup> δαμάλεως<sup>11</sup> ῥαντίζουσα<sup>12</sup> τοὺς

κεκοινωμένους,<sup>13</sup> ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς

καθαρότητα,<sup>14</sup> πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ χριστοῦ, ὃς 14

διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἁμωμον<sup>15</sup>

τῷ θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ὑμῶν ἀπὸ νεκρῶν

ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν<sup>16</sup> θεῷ ζῶντι; Καὶ διὰ τοῦτο 15

διαθήκης καινῆς μεσίτης<sup>17</sup> ἐστίν, ὅπως, θανάτου

γενομένου εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>18</sup> τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ

διαθήκῃ παραβάσεων,<sup>19</sup> τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ

<sup>1</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>2</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>3</sup> χειροποιήτος, made by hand, done or made with hands. <sup>4</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>5</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>6</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>7</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>8</sup> λύτρωσις, εως, ἡ, ransoming, redemption. <sup>9</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>10</sup> σποδός, οὔ, ἡ, ashes. <sup>11</sup> δάμαλις, εως, ἡ, heifer, young cow. <sup>12</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>13</sup> κοινῶ, make common, defile. <sup>14</sup> καθαρότης, ητος, ἡ, purity, cleansing. <sup>15</sup> ἁμωμος, without blemish, blameless. <sup>16</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>17</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>18</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>19</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression.

κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας.<sup>1</sup> Ὅπου γὰρ 16

διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη<sup>2</sup> φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.<sup>3</sup> 17

Διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία,<sup>4</sup> ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει

ὅτε ζῇ ὁ διαθέμενος.<sup>5</sup> Ὅθεν<sup>5</sup> οὐδ' ἡ πρώτη χωρὶς 18

αἵματος ἐγκεκαίνισται.<sup>6</sup> Λαληθείσης γὰρ πάσης 19

ἐντολῆς κατὰ νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ,

λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων<sup>7</sup> καὶ τράγων,<sup>8</sup> μετὰ

ὑδατος καὶ ἐρίου<sup>9</sup> κοκκίνου<sup>10</sup> καὶ ὑσσώπου,<sup>11</sup> αὐτὸ τε

τὸ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐρράντισεν,<sup>12</sup> λέγων, 20

Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης ἥς ἐνετείλατο<sup>13</sup> πρὸς

ὑμᾶς ὁ θεός. Καὶ τὴν σκηνὴν<sup>14</sup> δὲ καὶ πάντα τὰ σκευή 21

τῆς λειτουργίας<sup>16</sup> τῷ αἵματι ὁμοίως ἐρράντισεν.<sup>12</sup> Καὶ 22

σχεδὸν<sup>17</sup> ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον,

καὶ χωρὶς αἵματεκχυσίας<sup>18</sup> οὐ γίνεται ἄφεσις.<sup>19</sup>

<sup>1</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>2</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>3</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>4</sup> βέβαιος, firm, secure. <sup>5</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>6</sup> ἐγκαίνιζω, renew, inaugurate. <sup>7</sup> μόσχος, ου, ὁ, calf. <sup>8</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>9</sup> ἔριον, ου, τό, wool. <sup>10</sup> κόκκινος, scarlet, crimson. <sup>11</sup> ὑσσώπος, ου, ὁ, hyssop. <sup>12</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>13</sup> ἐντελλομαι, command, give orders. <sup>14</sup> σκηνή, ἥς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>15</sup> σκευος, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>16</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>17</sup> σχεδόν, almost, nearly. <sup>18</sup> αἵματεκχυσία, ας, ἡ, shedding of blood. <sup>19</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness.

Ἀνάγκη<sup>1</sup> οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα<sup>2</sup> τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, 23

τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια<sup>3</sup>

κρείττωσιν<sup>4</sup> θυσίαις παρὰ ταύτας. Οὐ γὰρ εἰς 24

χειροποίητα<sup>5</sup> ἅγια εἰσῆλθεν ὁ χριστός, ἀντίτυπα<sup>6</sup> τῶν

ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν

ἐμφανισθῆναι<sup>7</sup> τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν· οὐδ' 25

ἵνα πολλάκις<sup>8</sup> προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς

εἰσέρχεται εἰς τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν<sup>9</sup> ἐν αἵματι

ἀλλοτρίῳ<sup>10</sup>· ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις<sup>8</sup> παθεῖν ἀπὸ 26

καταβολῆς<sup>11</sup> κόσμου· νῦν δὲ ἅπαξ<sup>12</sup> ἐπὶ συντελείᾳ<sup>13</sup>

τῶν αἰώνων εἰς ἀθέτησιν<sup>14</sup> ἁμαρτίας διὰ τῆς θυσίας

αὐτοῦ πεφανέρωται. Καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται<sup>15</sup> τοῖς 27

ἀνθρώποις ἅπαξ<sup>12</sup> ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις· 28

οὕτως καὶ ὁ χριστός, ἅπαξ<sup>12</sup> προσενεχθεὶς εἰς τὸ

πολλῶν ἀνενεγκεῖν<sup>16</sup> ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου χωρὶς

<sup>1</sup> ἀνάγκη, ης, ή, necessity, distress. <sup>2</sup> ὑπόδειγμα, τος, τό, copy, example. <sup>3</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>4</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>6</sup> ἀντίτυπος, struck back, corresponding to. <sup>7</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>8</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>9</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ό, year. <sup>10</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>11</sup> καταβολή, ης, ή, foundation, depositing. <sup>12</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>13</sup> συντέλεια, ας, ή, completion, end. <sup>14</sup> ἀθέτησις, εως, ή, setting aside, annulment. <sup>15</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>16</sup> ἀναφέρω, bring up, offer.

ἁμαρτίας ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις,<sup>1</sup> εἰς  
σωτηρίαν.

Σκιὰν<sup>2</sup> γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ **10**

αὐτὴν τὴν εἰκόνα<sup>3</sup> τῶν πραγμάτων,<sup>4</sup> κατ' ἐνιαυτὸν<sup>5</sup>  
ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἃς προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>6</sup>  
οὐδέποτε<sup>7</sup> δύνανται τοὺς προσερχομένους τελειῶσαι.<sup>8</sup> **2**

Ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο<sup>9</sup> προσφερόμεναι, διὰ τὸ  
μηδεμίαν ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν τοὺς

λατρεύοντας,<sup>10</sup> ἅπαξ<sup>11</sup> κεκαθαρμένους;<sup>12</sup> Ἀλλ' ἐν **3**

αὐταῖς ἀνάμνησις<sup>13</sup> ἁμαρτιῶν κατ' ἐνιαυτόν.<sup>5</sup> **4**

ἀδύνατον<sup>14</sup> γὰρ αἷμα ταύρων<sup>15</sup> καὶ τράγων<sup>16</sup> ἀφαιρεῖν<sup>17</sup>

ἁμαρτίας. Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει, **5**

Θυσίαν καὶ προσφορὰν<sup>18</sup> οὐκ ἠθέλησας, σῶμα δὲ

κατηρτίσω<sup>19</sup> μοι: ὀλοκαυτώματα<sup>20</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας **6**

οὐκ εὐδόκησας.<sup>21</sup> τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἦκω – ἐν κεφαλίδι **7**

<sup>1</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>2</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>3</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>4</sup> πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. <sup>5</sup> ἐνιαυτός, οὐ, ὁ, year. <sup>6</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>7</sup> οὐδέποτε, never. <sup>8</sup> τελειῶω, fill, fulfill. <sup>9</sup> παύω, cause to cease. <sup>10</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>11</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>12</sup> καθαίρω, make clean, clear. <sup>13</sup> ἀνάμνησις, εως, ἡ, remembrance, reminder. <sup>14</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>15</sup> ταῦρος, ου, ὁ, bull, ox. <sup>16</sup> τράγος, ου, ὁ, male goat. <sup>17</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>18</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>19</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>20</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>21</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>22</sup> κεφαλίς, ἰδος, ἡ, roll of a book, roll.

βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ – τοῦ ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ  
 θέλημά σου. Ἀνώτερον<sup>1</sup> λέγων ὅτι Θυσίαν καὶ 8  
 προσφορὰν<sup>2</sup> καὶ ὀλοκαυτώματα<sup>3</sup> καὶ περὶ ἁμαρτίας  
 οὐκ ἠθέλησας, οὐδὲ εὐδόκησας<sup>4</sup> – αἵτινες κατὰ τὸν  
 νόμον προσφέρονται – τότε εἶρηκεν, Ἰδοῦ, ἤκω τοῦ 9  
 ποιῆσαι, ὁ θεός, τὸ θέλημά σου. Ἀναιρεῖ<sup>5</sup> τὸ πρῶτον,  
 ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ. Ἐν ᾧ θελήματι ἡγιασμένοι 10  
 ἐσμέν, οἱ διὰ τῆς προσφορᾶς<sup>2</sup> τοῦ σώματος Ἰησοῦ  
 χριστοῦ ἐφάπαξ.<sup>6</sup> Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἔστηκεν καθ' 11  
 ἡμέραν λειτουργῶν,<sup>7</sup> καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις<sup>8</sup>  
 προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε<sup>9</sup> δύνανται  
 περιελεῖν<sup>10</sup> ἁμαρτίας: αὐτὸς δὲ μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν 12  
 προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκές,<sup>11</sup> ἐκάθισεν ἐν  
 δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος<sup>12</sup> ἕως τεθῶσιν 13  
 οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον<sup>13</sup> τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Μιᾷ 14  
 γὰρ προσφορᾷ<sup>2</sup> τετελείωκεν<sup>14</sup> εἰς τὸ διηνεκές<sup>11</sup> τοὺς

<sup>1</sup> ἀνώτερον, higher, more honorable place. <sup>2</sup> προσφορά, ἅς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>3</sup> ὀλοκαύτωμα, τος, τό, whole burnt offering. <sup>4</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>5</sup> ἀναιρέω, take up, kill. <sup>6</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>7</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>8</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>9</sup> οὐδέποτε, never. <sup>10</sup> περιαιρέω, cast off, take away. <sup>11</sup> διηνεκής, continuous, perpetual. <sup>12</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>13</sup> ὑποπόδιον, ου, τό, footstool. <sup>14</sup> τελείωω, fill, fulfill.

ἀγιαζομένους. Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ 15  
 ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ προειρηκέναι,<sup>1</sup> Αὕτη ἡ διαθήκη ἦν 16  
 διαθήσομαι<sup>2</sup> πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας,  
 λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν,  
 καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν<sup>3</sup> αὐτῶν ἐπιγράψω<sup>4</sup> αὐτούς· καὶ 17  
 τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν<sup>5</sup> αὐτῶν οὐ μὴ  
 μνησθῶ<sup>6</sup> ἔτι. Ὅπου δὲ ἄφεσις<sup>7</sup> τούτων, οὐκέτι 18  
 προσφορά<sup>8</sup> περὶ ἁμαρτίας.

Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον<sup>9</sup> τῶν 19  
 ἁγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ, ἣν ἐνεκαίνισεν<sup>10</sup> ἡμῖν ὁδὸν 20  
 πρόσφατον<sup>11</sup> καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ καταπετάσματος,<sup>12</sup>  
 τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἱερέα μέγαν ἐπὶ 21  
 τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ, προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς 22  
 καρδίας ἐν πληροφορίᾳ<sup>13</sup> πίστεως, ἔρραντισμένοι<sup>14</sup> τὰς  
 καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς, καὶ λελουμένοι<sup>15</sup>

<sup>1</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>2</sup> διατίθεμαι, appoint, make. <sup>3</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>4</sup> ἐπιγράφω, write upon, inscribe. <sup>5</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>6</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>7</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>8</sup> προσφορά, ας, ἡ, offering, sacrifice. <sup>9</sup> εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. <sup>10</sup> ἐγκαίνίζω, renew, inaugurate. <sup>11</sup> πρόσφατος, new, recent. <sup>12</sup> καταπέτασμα, τος, τό, curtain or veil, veil. <sup>13</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>14</sup> ῥαντίζω, sprinkle, cleanse. <sup>15</sup> λούω, bathe, wash.

τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῶ· κατέχωμεν<sup>1</sup> τὴν ὁμολογίαν<sup>2</sup> 23  
 τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ,<sup>3</sup> πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγελάμενος·<sup>4</sup> 24  
 καὶ κατανοῶμεν<sup>5</sup> ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν<sup>6</sup> ἀγάπης  
 καὶ καλῶν ἔργων, μὴ ἐγκαταλείποντες<sup>7</sup> τὴν 25  
 ἐπισυναγωγὴν<sup>8</sup> ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος<sup>9</sup> τισίν, ἀλλὰ  
 παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ<sup>10</sup> μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε  
 ἐγγίζουσιν τὴν ἡμέραν.

Ἑκουσίως<sup>11</sup> γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν 26  
 τὴν ἐπίγνωσιν<sup>12</sup> τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν  
 ἀπολείπεται<sup>13</sup> θυσία, φοβερά<sup>14</sup> δέ τις ἐκδοχὴ<sup>15</sup> κρίσεως, 27  
 καὶ πυρὸς ζῆλος<sup>16</sup> ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς  
 ὑπεναντίους.<sup>17</sup> Ἀθετήσας<sup>18</sup> τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς 28  
 οἰκτιρμῶν<sup>19</sup> ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει· 29  
 πόσῳ, δοκεῖτε, χείρονος<sup>20</sup> ἀξιωθήσεται<sup>21</sup> τιμωρίας<sup>22</sup> ὁ

<sup>1</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>2</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>3</sup> ἀκλινής, without wavering, unbent. <sup>4</sup> ἐπαγγελλομαι, promise, profess. <sup>5</sup> κατανοέω, observe, understand. <sup>6</sup> παροξυσμός, οὐ, ὁ, stimulation, provocation. <sup>7</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>8</sup> ἐπισυναγωγὴ, ἡς, ἡ, meeting, assembling. <sup>9</sup> ἔθος, ους, τό, custom. <sup>10</sup> τοσούτος, so great, so much. <sup>11</sup> ἐκουσίως, voluntarily, willingly. <sup>12</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>13</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>14</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>15</sup> ἐκδοχή, ἡς, ἡ, expectation, waiting for. <sup>16</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>17</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>18</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>19</sup> οἰκτιρμός, οὐ, ὁ, compassion, pity. <sup>20</sup> χείρων, worse. <sup>21</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>22</sup> τιμωρία, ας, ἡ, punishment, penalty.



τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας,<sup>1</sup> καὶ τὸ αἷμα τῆς  
 διαθήκης κοινὸν<sup>2</sup> ἡγησάμενος ἐν ᾧ ἡγιάσθη, καὶ τὸ  
 πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας,<sup>3</sup> Οἶδαμεν γὰρ τὸν 30  
 εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις,<sup>4</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>5</sup> λέγει  
 κύριος· καὶ πάλιν, κύριος κρινεῖ τὸν λαὸν αὐτοῦ. 31  
 Φοβερόν<sup>6</sup> τὸ ἐμπεσεῖν<sup>7</sup> εἰς χεῖρας θεοῦ ζώντος.

Ἀναμιμνήσκεσθε<sup>8</sup> δὲ τὰς πρότερον<sup>9</sup> ἡμέρας, ἐν αἷς 32  
 φωτισθέντες<sup>10</sup> πολλὴν ἄθλησιν<sup>11</sup> ὑπεμείνατε<sup>12</sup>  
 παθημάτων·<sup>13</sup> τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς<sup>14</sup> τε καὶ 33  
 θλίψεσιν θεατριζόμενοι·<sup>15</sup> τοῦτο δέ, κοινωνοὶ<sup>16</sup> τῶν  
 οὕτως ἀναστρεφόμενων<sup>17</sup> γεννηθέντες. Καὶ γὰρ τοῖς 34  
 δεσμοῖς<sup>18</sup> μου συνεπαθήσατε,<sup>19</sup> καὶ τὴν ἀρπαγὴν<sup>20</sup> τῶν  
 ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε,<sup>21</sup>  
 γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοῖς κρείττονα<sup>22</sup> ὑπαρξιν<sup>23</sup> ἐν

<sup>1</sup> καταπατέω, trample under foot. <sup>2</sup> κοινός, common, unclean. <sup>3</sup> ἐνυβρίζω, insult, outrage. <sup>4</sup> ἐκδίκησις, εως, ἡ, vengeance, vindication. <sup>5</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>6</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>7</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>8</sup> ἀναμιμνήσκω, remind, remember. <sup>9</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>10</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>11</sup> ἄθλησις, εως, ἡ, contest, conflict. <sup>12</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>13</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>14</sup> ὀνειδισμός, οὐ, ὁ, reproach, reviling. <sup>15</sup> θεατρίζω, put to shame, expose publicly. <sup>16</sup> κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. <sup>17</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>18</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>19</sup> συμπαθεῶ, sympathize with, have compassion on. <sup>20</sup> ἀρπαγή, ἡς, ἡ, plunder, robbery. <sup>21</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>22</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>23</sup> ὑπαρξις, εως, ἡ, existence, subsistence.

οὐρανοῖς καὶ μένουσαν. Μὴ ἀποβάλητε<sup>1</sup> οὖν τὴν 35  
 παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν<sup>2</sup> μεγάλην. 36  
 Ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρεῖαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ  
 ποιήσαντες κομίσησθε<sup>3</sup> τὴν ἐπαγγελίαν. Ἔτι γὰρ 37  
 μικρὸν ὅσον ὅσον, Ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονιεῖ.<sup>4</sup> 38  
 Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται: καὶ ἐὰν  
 ὑποστείλῃται,<sup>5</sup> οὐκ εὐδοκεῖ<sup>6</sup> ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ. 39  
 Ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς<sup>7</sup> εἰς ἀπώλειαν,<sup>8</sup> ἀλλὰ  
 πίστεως εἰς περιποίησιν<sup>9</sup> ψυχῆς.

Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις,<sup>10</sup> πραγμάτων<sup>11</sup> **11**

ἐλεγχος<sup>12</sup> οὐ βλεπομένων. Ἐν ταύτῃ γὰρ 2  
 ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. Πίστει νοοῦμεν<sup>13</sup> 3  
 κατηρτίσθαι<sup>14</sup> τοὺς αἰῶνας ῥήματι θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ  
 φαινομένων τὰ βλεπόμενα γεγονέναι. Πίστει πλείονα 4  
 θυσίαν Ἀβελ παρὰ Κάϊν<sup>15</sup> προσήνεγκεν τῷ θεῷ, δι' ἧς

<sup>1</sup> ἀποβάλλω, throw away, cast aside. <sup>2</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>3</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>4</sup> χρονίζω, spend or take time, delay. <sup>5</sup> ὑποστέλλω, draw back, withdraw. <sup>6</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>7</sup> ὑποστολή, ἡς, ἡ, hesitancy, timidity. <sup>8</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>9</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. <sup>10</sup> ὑπόστασις, εως, ἡ, substance, confidence. <sup>11</sup> πᾶγμα, τοσ, τό, deed, matter. <sup>12</sup> ἐλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. <sup>13</sup> νοέω, understand, consider. <sup>14</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>15</sup> Κάϊν, ὁ, Cain.

ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς  
 δώροις<sup>1</sup> αὐτοῦ τοῦ θεοῦ· καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανὼν ἔτι  
 λαλεῖται. Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη<sup>2</sup> τοῦ μὴ ἰδεῖν 5  
 θάνατον, καὶ οὐχ εὗρίσκετο, διότι<sup>3</sup> μετέθηκεν<sup>2</sup> αὐτὸν ὁ  
 θεός· πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως<sup>4</sup> αὐτοῦ μεμαρτύρηται  
 εὐηρεστηκέναι<sup>5</sup> τῷ θεῷ· χωρὶς δὲ πίστεως ἄδύνατον<sup>6</sup> 6  
 εὐαρεστῆσαι·<sup>5</sup> πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον  
 τῷ θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητούσιν<sup>7</sup> αὐτὸν  
 μισθαποδότης<sup>8</sup> γίνεται. Πίστει χρηματισθεῖς<sup>9</sup> Νῶε<sup>10</sup> 7  
 περὶ τῶν μηδέπω<sup>11</sup> βλεπομένων, εὐλαβηθεῖς<sup>12</sup>  
 κατεσκεύασεν<sup>13</sup> κιβωτὸν<sup>14</sup> εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου  
 αὐτοῦ· δι' ἧς κατέκρινεν<sup>15</sup> τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ  
 πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.<sup>16</sup> Πίστει 8  
 καλούμενος Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν<sup>17</sup> ἐξελθεῖν εἰς τὸν  
 τόπον ὃν ἡμελλεν λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν,<sup>18</sup> καὶ  
 ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος<sup>19</sup> ποῦ ἔρχεται. Πίστει 9

<sup>1</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>2</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>3</sup> διότι, because, on this account. <sup>4</sup> μετάθεσις, εως, ἡ, change, removal. <sup>5</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>6</sup> ἄδύνατος, impossible, unable. <sup>7</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>8</sup> μισθαποδότης, ου, ὁ, rewarder. <sup>9</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>10</sup> Νῶε, ὁ, Noah. <sup>11</sup> μηδέπω, not yet. <sup>12</sup> εὐλαβεόμαι, reverence, respect. <sup>13</sup> κατασκευάζω, prepare, build. <sup>14</sup> κιβωτός, οὔ, ἡ, wooden box, ark. <sup>15</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>16</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>17</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>18</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>19</sup> ἐπίσταμαι, understand, know.

παρώκησεν<sup>1</sup> εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν,<sup>2</sup> ἐν  
 σκηναῖς<sup>3</sup> κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, τῶν  
 συγκληρονόμων<sup>4</sup> τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο 10  
 γὰρ τὴν τοὺς θεμελίου<sup>5</sup> ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης<sup>7</sup>  
 καὶ δημιουργός<sup>8</sup> ὁ θεός. Πίστει καὶ αὕτη Σάρρα<sup>9</sup> 11  
 δύναμιν εἰς καταβολὴν<sup>10</sup> σπέρματος ἔλαβεν, καὶ παρὰ  
 καιρὸν ἡλικίας<sup>11</sup> ἔτεκεν,<sup>12</sup> ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν  
 ἐπαγγελάμενον.<sup>13</sup> Διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν, καὶ 12  
 ταῦτα νενεκρωμένου,<sup>14</sup> καθὼς τὰ ἄστρον<sup>15</sup> τοῦ οὐρανοῦ  
 τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος<sup>16</sup> ἢ παρὰ τὸ χεῖλος<sup>17</sup> τῆς  
 θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος.<sup>18</sup>

Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες τὰς 13  
 ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν<sup>19</sup> αὐτὰς ἰδόντες, καὶ  
 ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι<sup>20</sup> καὶ  
 παρεπίδημοι<sup>21</sup> εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Οἱ γὰρ τοιαῦτα 14

<sup>1</sup> παροιέω, live a stranger, sojourn. <sup>2</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>3</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>4</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>5</sup> ἐκδέχομαι, await, expect. <sup>6</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>7</sup> τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. <sup>8</sup> δημιουργός, ου, ὁ, builder, maker. <sup>9</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah. <sup>10</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>11</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>12</sup> τίκτω, give birth to, bear. <sup>13</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>14</sup> νεκρῶ, put to death, render weak. <sup>15</sup> ἄστρον, ου, τό, star. <sup>16</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>17</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>18</sup> ἀναρίθμητος, innumerable, uncountable. <sup>19</sup> πόρρωθεν, from a distance, at a distance. <sup>20</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>21</sup> παρεπίδημος, ου, ὁ, sojourning in a strange place.

λέγοντες ἐμφανίζουσιν<sup>1</sup> ὅτι πατρίδα<sup>2</sup> ἐπιζητοῦσιν.<sup>3</sup> 15

Καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνεον<sup>4</sup> ἀφ' ἧς ἐξῆλθον, εἶχον

ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι.<sup>5</sup> Νῦν δὲ κρείττονος<sup>6</sup> ὀρέγονται, 16

τοῦτ' ἔστιν, ἐπουρανίου:<sup>8</sup> διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται<sup>9</sup>

αὐτοὺς ὁ θεός, θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν: ἡτοίμασεν

γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

Πίστει προσενηνόχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, 17

καὶ τὸν μονογενῆ<sup>10</sup> προσέφερεν ὁ τὰς ἐπαγγελίας

ἀναδεξάμενος,<sup>11</sup> πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ 18

κληθήσεται σοι σπέρμα: λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ 19

νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός: ὅθεν<sup>12</sup> αὐτὸν καὶ ἐν

παραβολῇ ἐκομίσατο.<sup>13</sup> Πίστει περὶ μελλόντων 20

εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαῦ. Πίστει 21

Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ

εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον<sup>14</sup> τῆς

<sup>1</sup> ἐμφανίζω, manifest, disclose. <sup>2</sup> πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. <sup>3</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>4</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>5</sup> ἀνακάμπτω, turn back, return. <sup>6</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>7</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>8</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>9</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>10</sup> μονογενής, only begotten, only. <sup>11</sup> ἀναδέχομαι, undertake, receive. <sup>12</sup> ὅθεν, from where, from which. <sup>13</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>14</sup> ἄκρον, οὐ, τό, high point, boundary.

ράβδου<sup>1</sup> αὐτοῦ. Πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν<sup>2</sup> περὶ τῆς 22

ἐξόδου<sup>3</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν,<sup>4</sup> καὶ περὶ

τῶν ὀστέων<sup>5</sup> αὐτοῦ ἐνετείλατο.<sup>6</sup> Πίστει Μωϋσῆς 23

γεννηθεὶς ἐκρύβη<sup>7</sup> τρίμηνον<sup>8</sup> ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,

διότι<sup>9</sup> εἶδον ἀστεῖον<sup>10</sup> τὸ παιδίον· καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν

τὸ διάταγμα<sup>11</sup> τοῦ βασιλέως. Πίστει Μωϋσῆς μέγας 24

γενόμενος ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ,<sup>12</sup>

μᾶλλον ἐλόμενος<sup>13</sup> συγκακουχεῖσθαι<sup>14</sup> τῷ λαῷ τοῦ 25

θεοῦ ἢ πρόσκαιρον<sup>15</sup> ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν·<sup>16</sup> 26

μείζονα πλοῦτον<sup>17</sup> ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου

θησαυρῶν<sup>18</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>19</sup> τοῦ χριστοῦ· ἀπέβλεπεν

γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.<sup>21</sup> Πίστει κατέλιπεν 27

Αἴγυπτον,<sup>22</sup> μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν<sup>23</sup> τοῦ βασιλέως:

τὸν γὰρ ἀόρατον<sup>24</sup> ὡς ὁρῶν ἐκαρτέρησεν.<sup>25</sup> Πίστει 28

<sup>1</sup> ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. <sup>2</sup> τελευτάω, die, end. <sup>3</sup> ἐξόδος, ου, ἡ, departure, exodus. <sup>4</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>5</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>6</sup> ἐντέλλομαι, command, give orders. <sup>7</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>8</sup> τρίμηνος, of three months, lasting three months. <sup>9</sup> διότι, because, on this account. <sup>10</sup> ἀστεῖος, handsome, well-bred. <sup>11</sup> διάταγμα, τος, τό, edict, command. <sup>12</sup> Φαραῶ, ὁ, Pharaoh. <sup>13</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>14</sup> συγκακουχέω, suffer ill-treatment with. <sup>15</sup> πρόσκαιρος, temporary, passing. <sup>16</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>17</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>18</sup> θησαυρός, οῦ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>19</sup> ὀνειδισμός, οῦ, ὁ, reproach, reviling. <sup>20</sup> ἀποβλέπω, look, pay attention. <sup>21</sup> μισθαποδοσία, ας, ἡ, recompense, reward. <sup>22</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>23</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>24</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>25</sup> καρτέρω, be steadfast, endure.

πεποίηκεν τὸ Πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν<sup>1</sup> τοῦ αἵματος,  
 ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρευῶν<sup>2</sup> τὰ πρωτότοκα<sup>3</sup> θίγῃ<sup>4</sup> αὐτῶν. 29  
 Πίστει διέβησαν<sup>5</sup> τὴν Ἑρυθρὰν<sup>6</sup> θάλασσαν ὡς διὰ  
 ξηρᾶς·<sup>7</sup> ἥς πείραν<sup>8</sup> λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι<sup>9</sup>  
 κατεπόθησαν.<sup>10</sup> Πίστει τὰ τεῖχη<sup>11</sup> Ἱεριχῶ ἔπεσεν, 30  
 κυκλωθέντα<sup>12</sup> ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη 31  
 οὐ συναπώλετο<sup>14</sup> τοῖς ἀπειθήσασιν,<sup>15</sup> δεξαμένη τοὺς  
 κατασκόπους<sup>16</sup> μετ' εἰρήνης. Καὶ τί ἔτι λέγω; 32  
 Ἐπιλείψει<sup>17</sup> γάρ με διηγούμενον<sup>18</sup> ὁ χρόνος περὶ  
 Γεδεών,<sup>19</sup> Βαράκ<sup>20</sup> τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε,<sup>21</sup> Δαυίδ  
 τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν· οἱ διὰ πίστεως 33  
 κατηγωνίσαντο<sup>22</sup> βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,  
 ἐπέτυχον<sup>23</sup> ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν<sup>24</sup> στόματα λεόντων,<sup>25</sup>  
 ἔσβεσαν<sup>26</sup> δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, 34  
 ἐνεδυναμώθησαν<sup>27</sup> ἀπὸ ἀσθενείας,<sup>28</sup> ἐγενήθησαν

<sup>1</sup> πρόσχυσις, εως, ἦ, pouring, sprinkling. <sup>2</sup> ὀλοθρεύω, destroy, ruin. <sup>3</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>4</sup> θιγάνω, touch, handle. <sup>5</sup> διαβαίνω, go through, cross. <sup>6</sup> ἐρυθρός, red. <sup>7</sup> ξηρός, dry, withered. <sup>8</sup> πείρα, ας, ἦ, attempt, trial. <sup>9</sup> Αἰγύπτιος, Egyptian. <sup>10</sup> καταπίνω, drink down, swallow. <sup>11</sup> τεῖχος, ους, τό, wall. <sup>12</sup> κυκλῶ, encircle, surround. <sup>13</sup> πόρνη, ης, ἡ, prostitute. <sup>14</sup> συναπώλλωμι, destroy with, perish along with. <sup>15</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>16</sup> κατάσκοπος, ου, ὁ, spy. <sup>17</sup> ἐπιλείπω, fail, fall short. <sup>18</sup> διηγέομαι, relate fully, relate in full. <sup>19</sup> Γεδεών, δ, Gideon. <sup>20</sup> Βαράκ, δ, Barak. <sup>21</sup> Ἰεφθάε, δ, Jephthah. <sup>22</sup> καταγωνίζομαι, conquer, defeat. <sup>23</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>24</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>25</sup> λέων, οντος, ὁ, lion. <sup>26</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>27</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>28</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness.

ισχυροὶ ἐν πολέμῳ,<sup>1</sup> παρεμβολὰς<sup>2</sup> ἔκλιναν<sup>3</sup> ἄλλοτρίων.

Ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν: 35

ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν,<sup>5</sup> οὐ προσδεξάμενοι<sup>6</sup> τὴν

ἀπολύτρωσιν,<sup>7</sup> ἵνα κρείττονος<sup>8</sup> ἀναστάσεως τύχωσιν:<sup>9</sup> 36

ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν<sup>10</sup> καὶ μαστίγων<sup>11</sup> πείραν<sup>12</sup> ἔλαβον,

ἔτι δὲ δεσμῶν<sup>13</sup> καὶ φυλακῆς: ἐλιθάσθησαν,<sup>14</sup> 37

ἐπρίσθησαν,<sup>15</sup> ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ<sup>16</sup> μαχαίρας

ἀπέθανον: περιῆλθον<sup>17</sup> ἐν μηλωταῖς,<sup>18</sup> ἐν αἰγείοις<sup>19</sup>

δέρμασιν,<sup>20</sup> ὑστερούμενοι,<sup>21</sup> θλιβόμενοι,<sup>22</sup>

κακουχούμενοι<sup>23</sup> – ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος – ἐν 38

ἐρημίαις<sup>24</sup> πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις<sup>25</sup> καὶ

ταῖς ὁπαῖς<sup>26</sup> τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, 39

μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἔκομίσαντο<sup>27</sup> τὴν

ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον<sup>8</sup> τι 40

<sup>1</sup> πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. <sup>2</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>3</sup> κλίνω, cause to bend, bow. <sup>4</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>5</sup> τυμπανίζω, torment, torture. <sup>6</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>7</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>8</sup> κρείττων, stronger, more excellent. <sup>9</sup> τυγχάνω, obtain, happen. <sup>10</sup> ἐμπαιγμός, οὔ, ὁ, scorn, mocking. <sup>11</sup> μάστιξ, ἰγος, ἡ, whip, scourge. <sup>12</sup> πείρα, ας, ἡ, attempt, trial. <sup>13</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>14</sup> λιθάζω, throw stones, stone. <sup>15</sup> πρίζω, saw (in two), saw. <sup>16</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>17</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>18</sup> μηλωτή, ἡς, ἡ, sheepskin. <sup>19</sup> αἶγεις, of a goat. <sup>20</sup> δέρμα, τος, τό, skin, hide. <sup>21</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>22</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>23</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>24</sup> ἐρημία, ας, ἡ, wilderness, desert. <sup>25</sup> σπήλαιον, ου, τό, cave, den. <sup>26</sup> ὁπή, ἡς, ἡ, opening, hole. <sup>27</sup> κομίζω, receive, bring.



προβλεψαμένου,<sup>1</sup> ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.<sup>2</sup>

Τοιγαροῦν<sup>3</sup> καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον<sup>4</sup> ἔχοντες περικείμενον<sup>5</sup> **12**

ἡμῖν νέφος<sup>6</sup> μαρτύρων, ὄγκον<sup>7</sup> ἀποθέμενοι<sup>8</sup> πάντα καὶ

τὴν εὐπερίστατον<sup>9</sup> ἁμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν<sup>10</sup>

τὸν προκείμενον<sup>11</sup> ἡμῖν ἀγῶνα,<sup>12</sup> ἀφορῶντες<sup>13</sup> εἰς τὸν **2**

τῆς πίστεως ἀρχηγὸν<sup>14</sup> καὶ τελειωτὴν<sup>15</sup> Ἰησοῦν, ὃς,

ἀντὶ<sup>16</sup> τῆς προκειμένης<sup>11</sup> αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν<sup>17</sup>

σταυρόν, αἰσχύνῃς<sup>18</sup> καταφρονήσας,<sup>19</sup> ἐν δεξιᾷ τε τοῦ

θρόνου τοῦ θεοῦ κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε<sup>20</sup> γὰρ τὸν **3**

τοιαύτην ὑπομεμενηκότα<sup>17</sup> ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς

αὐτὸν ἀντιλογίαν,<sup>21</sup> ἵνα μὴ κάμητε<sup>22</sup> ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν

ἐκλυόμενοι.<sup>23</sup> Οὐπω μέχρι<sup>24</sup> αἵματος ἀντικατέστητε<sup>25</sup> **4**

πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι:<sup>26</sup> καὶ ἐκλέλησθε **5**

<sup>1</sup> προβλέπομαι, foresee, provide. <sup>2</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>3</sup> τοιγαροῦν, consequently, therefore. <sup>4</sup> τοσοῦτος, so great, so much. <sup>5</sup> περίκειμαι, be around, surround. <sup>6</sup> νέφος, οὐς, τό, cloud, multitude. <sup>7</sup> ὄγκος, οὐ, ὅ, bulk, encumbrance. <sup>8</sup> ἀποτιθήμι, put off, lay aside. <sup>9</sup> εὐπερίστατος, easily ensnaring, easily entangling. <sup>10</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>11</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>12</sup> ἀγών, ὄνος, ὅ, struggle, fight. <sup>13</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>14</sup> ἀρχηγός, οὐ, ὅ, founder, leader. <sup>15</sup> τελειωτής, οὐ, ὅ, perfecter, completer. <sup>16</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>17</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>18</sup> αἰσχύνῃς, ἡς, ἡ, shame. <sup>19</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>20</sup> ἀναλογίζομαι, consider, think upon. <sup>21</sup> ἀντιλογία, ας, ῃ, dispute, contradiction. <sup>22</sup> κάμω, be weary, ill. <sup>23</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>24</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>25</sup> ἀντικαθίστημι, oppose, resist. <sup>26</sup> ἀνταγωνίζομαι, struggle, strive. <sup>27</sup> ἐκλανθάνομαι, forget (altogether), forget entirely.

τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται,<sup>1</sup> Υἱέ  
 μου, μὴ ὀλιγώρει<sup>2</sup> παιδείας<sup>3</sup> κυρίου, μηδὲ ἐκλύου<sup>4</sup> ὑπ'  
 αὐτοῦ ἐλεγχόμενος·<sup>5</sup> ὃν γὰρ ἀγαπᾷ κύριος παιδεύει·<sup>6</sup> 6  
 μαστιγοῖ<sup>7</sup> δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται.<sup>8</sup> Εἰς παιδείαν 7  
 ὑπομένετε,<sup>9</sup> ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ θεός· τίς γάρ  
 ἐστιν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει<sup>6</sup> πατήρ; Εἰ δὲ χωρὶς ἐστε 8  
 παιδείας,<sup>3</sup> ἥς μέτοχοι<sup>10</sup> γεγόνασιν πάντες, ἅρα νόθοι<sup>11</sup>  
 ἐστέ καὶ οὐχ υἱοί. Εἴτα<sup>12</sup> τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν 9  
 πατέρας εἶχομεν παιδευτάς,<sup>13</sup> καὶ ἐνετρεπόμεθα·<sup>14</sup> οὐ  
 πολλῶ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν  
 πνευμάτων, καὶ ζήσομεν; Οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας 10  
 ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαίδευον·<sup>6</sup> ὁ δὲ ἐπὶ τὸ  
 συμφέρον,<sup>15</sup> εἰς τὸ μεταλαβεῖν<sup>16</sup> τῆς ἀγιότητος<sup>17</sup> αὐτοῦ.  
 Πᾶσα δὲ παιδεία<sup>3</sup> πρὸς μὲν τὸ παρὸν<sup>18</sup> οὐ δοκεῖ χαρᾶς 11  
 εἶναι, ἀλλὰ λύπης·<sup>19</sup> ὕστερον<sup>20</sup> δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν<sup>21</sup>

<sup>1</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>2</sup> ὀλιγώρει, regard lightly, despise. <sup>3</sup> παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>4</sup> ἐκλύω, am unstrung, become weak. <sup>5</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>6</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>7</sup> μαστιγῶ, whip, lash. <sup>8</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>9</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>10</sup> μέτοχος, ου, ὁ, partaker, partner. <sup>11</sup> νόθος, illegitimate child, illegitimate. <sup>12</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>13</sup> παιδευτής, οὔ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>14</sup> ἐντρέπω, turn about, reverence. <sup>15</sup> συμφέρω, bring together, it is profitable. <sup>16</sup> μεταλαμβάνω, partake of, share. <sup>17</sup> ἀγιότης, ητος, ἡ, holiness. <sup>18</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>19</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>20</sup> ὕστερον, lastly, afterward. <sup>21</sup> εἰρηνικός, peaceable, peaceful.

τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις<sup>1</sup> ἀποδίδωσιν  
δικαιοσύνης. Διὸ τὰς παρειμένας<sup>2</sup> χεῖρας καὶ τὰ 12  
παραλελυμένα<sup>3</sup> γόνατα<sup>4</sup> ἀνορθώσατε·<sup>5</sup> καὶ τροχιάς<sup>6</sup> 13  
ὀρθὰς<sup>7</sup> ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν<sup>8</sup>  
ἐκτραπῇ,<sup>9</sup> ἵαθῇ δὲ μάλλον.

Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἀγιασμόν,<sup>10</sup> οὗ 14  
χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται τὸν κύριον· ἐπισκοποῦντες<sup>11</sup> μὴ 15  
τις ὑστερῶν<sup>12</sup> ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ· μὴ τις ρίζα<sup>13</sup>  
πικρίας<sup>14</sup> ἄνω<sup>15</sup> φύουσα<sup>16</sup> ἐνοχλῇ,<sup>17</sup> καὶ διὰ ταύτης  
μιανθῶσιν<sup>18</sup> πολλοί· μὴ τις πόρνος,<sup>19</sup> ἢ βέβηλος,<sup>20</sup> ὥς 16  
Ἦσαυ, ὃς ἀντὶ<sup>21</sup> βρώσεως<sup>22</sup> μιᾶς ἀπέδοτο τὰ  
πρωτοτόκια<sup>23</sup> αὐτοῦ. Ἵστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα,<sup>24</sup> 17  
θέλων κληρονομῆσαι<sup>25</sup> τὴν εὐλογίαν,<sup>26</sup> ἀπεδοκιμάσθη·  
μετανοίας<sup>28</sup> γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ<sup>29</sup> μετὰ

<sup>1</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>2</sup> παρήμι, neglect, weaken. <sup>3</sup> παραλύω, relax, enfeeble. <sup>4</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>5</sup> ἀνορθόω, restore, strengthen. <sup>6</sup> τροχία, ἄς, ἡ, wheel-track, path. <sup>7</sup> ὀρθός, straight, upright. <sup>8</sup> χωλός, lame, deprived of a foot. <sup>9</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>10</sup> ἀγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness. <sup>11</sup> ἐπισκοπεῖω, look upon, oversee. <sup>12</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>13</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>14</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>15</sup> ἄνω, up, above. <sup>16</sup> φύω, grow up, spring up. <sup>17</sup> ἐνοχλέω, trouble, annoy. <sup>18</sup> μαινώ, stain, defile. <sup>19</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>20</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>21</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>22</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>23</sup> πρωτοτόκια, ων, τό, birthright. <sup>24</sup> μετέπειτα, afterwards. <sup>25</sup> κληρονομέω, inherit, obtain. <sup>26</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>27</sup> ἀποδοκιμάζω, reject, reject after testing. <sup>28</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>29</sup> καίπερ, although.

δακρύων<sup>1</sup> ἐκζητήσας<sup>2</sup> αὐτήν.

Οὐ γὰρ προσεληλύθατε ψηλαφωμένῳ<sup>3</sup> ὄρει, καὶ 18

κεκαυμένῳ<sup>4</sup> πυρί, καὶ γνώφῳ,<sup>5</sup> καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ,<sup>6</sup>

καὶ σάλπιγγος<sup>7</sup> ἤχῳ,<sup>8</sup> καὶ φωνῇ ῥημάτων, ἧς οἱ 19

ἀκούσαντες παρητήσαντο<sup>9</sup> μὴ προστεθῆναι<sup>10</sup> αὐτοῖς

λόγον· οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον,<sup>11</sup> ὧν<sup>12</sup> 20

θηρίον θίγῃ<sup>13</sup> τοῦ ὄρους, λιθοβοληθήσεται·<sup>14</sup> καί, 21

οὕτως φοβερὸν<sup>15</sup> ἦν τὸ φανταζόμενον,<sup>16</sup> Μωϋσῆς

εἶπεν, Ἐκφοβός<sup>17</sup> εἰμι καὶ ἔντρομος.<sup>18</sup> Ἀλλὰ 22

προσεληλύθατε Σιών ὄρει, καὶ πόλει θεοῦ ζώντος,

Ἱερουσαλὴμ ἐπουρανίῳ,<sup>19</sup> καὶ μυριάσιν<sup>20</sup> ἀγγέλων, 23

πανηγύρει<sup>21</sup> καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων<sup>22</sup> ἐν οὐρανοῖς

ἀπογεγραμμένων,<sup>23</sup> καὶ κριτῇ<sup>24</sup> θεῷ πάντων, καὶ

πνεύμασιν δικαίων τετελειωμένων,<sup>25</sup> καὶ διαθήκης 24

<sup>1</sup> δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. <sup>2</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>3</sup> ψηλαφάω, touch, handle. <sup>4</sup> καίω, burn, ignite. <sup>5</sup> γνώφος, ου, ό, darkness, gloom. <sup>6</sup> θύελλα, ης, ή, storm, whirlwind. <sup>7</sup> σάλπιγξ, ιγγος, ή, trumpet. <sup>8</sup> ἦχος, ους, ό, noise, sound. <sup>9</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>10</sup> προστίθιμι, add, add to. <sup>11</sup> διαστελλομαι, set apart, fig. to distinguish. <sup>12</sup> ὧν, and if, even if. <sup>13</sup> θιγάνω, touch, handle. <sup>14</sup> λιθοβολέω, pelt with stones, stone. <sup>15</sup> φοβερός, fearful, terrible. <sup>16</sup> φαντάζω, cause to appear. <sup>17</sup> ἐκφοβός, terrified, greatly terrified. <sup>18</sup> ἔντρομος, terrified, trembling. <sup>19</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>20</sup> μυριάς, ἄδος, ή, ten thousand, myriad. <sup>21</sup> πανήγυρις, εως, ή, festive gathering, festival assembly. <sup>22</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>23</sup> ἀπογράφω, register, enroll. <sup>24</sup> κριτής, ου, ό, judge. <sup>25</sup> τελειόω, fill, fulfill.

νέας<sup>1</sup> μεσίτη<sup>2</sup> Ἰησοῦ, καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ<sup>3</sup> κρεῖττον<sup>4</sup>  
 λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ. Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε<sup>5</sup> 25  
 τὸν λαλοῦντα. Εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἔφυγον, τὸν ἐπὶ γῆς  
 παραιτησάμενοι<sup>5</sup> χρηματίζοντα,<sup>6</sup> πολλῶ μαλλον  
 ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι:<sup>7</sup> οὗ ἡ φωνὴ 26  
 τὴν γῆν ἐσάλειψεν<sup>8</sup> τότε, νῦν δὲ ἐπήγγελται,<sup>9</sup> λέγων,  
 Ὕτι ἅπαξ<sup>10</sup> ἐγὼ σείω<sup>11</sup> οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν  
 οὐρανόν. Τὸ δέ, Ὕτι ἅπαξ,<sup>10</sup> δηλοῖ<sup>12</sup> τῶν 27  
 σαλευομένων<sup>8</sup> τὴν μετάθεσιν,<sup>13</sup> ὡς πεποιημένων, ἵνα  
 μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.<sup>8</sup> Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον<sup>14</sup> 28  
 παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι' ἧς λατρεύομεν<sup>15</sup>  
 εὐαρέστως<sup>16</sup> τῷ θεῷ μετὰ αἰδοῦς<sup>17</sup> καὶ εὐλαβείας:<sup>18</sup> καὶ 29  
 γὰρ ὁ θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.<sup>19</sup>

<sup>1</sup> νέος, new, young. <sup>2</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. <sup>3</sup> ῥαντισμός, οὔ, ὁ, sprinkling, purification. <sup>4</sup> κρεῖττων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>6</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>7</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>8</sup> σαλεύω, shake, excite. <sup>9</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>10</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>11</sup> σείω, shake. <sup>12</sup> δηλώω, show, make clear. <sup>13</sup> μετάθεσις, εὖς, ἡ, change, removal. <sup>14</sup> ἀσάλευτος, immovable, unshakable. <sup>15</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>16</sup> εὐαρέστως, acceptably. <sup>17</sup> αἰδώς, οὖς, ἡ, modesty, shame. <sup>18</sup> εὐλάβεια, ας, ἡ, awe, reverence. <sup>19</sup> καταναλίσκω, consume, consume utterly.

Ἡ φιλαδελφία<sup>1</sup> μενέτω. Τῆς φιλοξενίας<sup>2</sup> μὴ **13**

ἐπιλανθάνεσθε·<sup>3</sup> διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν<sup>4</sup> τινες

ξενίσαντες<sup>5</sup> ἀγγέλους. Μιμνήσκεσθε<sup>6</sup> τῶν δεσμίων,<sup>7</sup> **3**

ὥς συνδεδεμένοι·<sup>8</sup> τῶν κακουχουμένων,<sup>9</sup> ὥς καὶ αὐτοὶ

ὄντες ἐν σώματι. Τίμιος<sup>10</sup> ὁ γάμος<sup>11</sup> ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ **4**

κοίτη<sup>12</sup> ἀμίαντος·<sup>13</sup> πόρνους<sup>14</sup> δὲ καὶ μοιχοὺς<sup>15</sup> κρινεῖ ὁ

θεός. Ἀφιλάργυρος<sup>16</sup> ὁ τρόπος,<sup>17</sup> ἀρκούμενοι<sup>18</sup> τοῖς **5**

παροῦσιν·<sup>19</sup> αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ,<sup>20</sup> οὐδ’

οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω.<sup>21</sup> Ὡστε θαρροῦντας<sup>22</sup> ἡμᾶς **6**

λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός,<sup>23</sup> καὶ οὐ φοβηθήσομαι τί

ποιήσῃ μοι ἄνθρωπος.

Μνημονεύετε<sup>24</sup> τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν **7**

ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες<sup>25</sup> τὴν

ἐκβασιν<sup>26</sup> τῆς ἀναστροφῆς,<sup>27</sup> μιμεῖσθε<sup>28</sup> τὴν πίστιν. **8**

<sup>1</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>2</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>3</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect.

<sup>4</sup> λανθάνω, escape notice, am hidden. <sup>5</sup> ξενίζω, entertain (a stranger), startle. <sup>6</sup> μιμνήσκομαι, remember, recall. <sup>7</sup>

δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>8</sup> συνδέω, bind together. <sup>9</sup> κακουχέω, treat evilly. <sup>10</sup> τίμιος, precious, honorable.

<sup>11</sup> γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. <sup>12</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>13</sup> ἀμίαντος, undefiled, untainted. <sup>14</sup>

πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>15</sup> μοιχός, οὔ, ὁ, adulterer. <sup>16</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money.

<sup>17</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>18</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>19</sup> πάριμι, be present, have arrived. <sup>20</sup> ἀνίμι, give up, loosen.

<sup>21</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>22</sup> θαρρέω, of good courage, have confidence. <sup>23</sup> βοηθός, οὔ, ὁ, helping,

helper. <sup>24</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>25</sup> ἀναθεωρέω, observe carefully, examine. <sup>26</sup> ἐκβασις, εως, ἡ,

outcome, way out. <sup>27</sup> ἀναστροφή, ης, ἡ, conduct, behavior. <sup>28</sup> μιμέομαι, imitate, emulate.

Ἰησοῦς χριστὸς χθὲς<sup>1</sup> καὶ σήμερον ὁ αὐτός, καὶ εἰς  
 τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις<sup>2</sup> καὶ ξέναις<sup>3</sup> μὴ<sup>9</sup>  
 παραφέρεσθε·<sup>4</sup> καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιοῦσθαι<sup>5</sup> τὴν  
 καρδίαν, οὐ βρώμασιν,<sup>6</sup> ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν<sup>7</sup> οἱ  
 περιπατήσαντες. Ἔχομεν θυσιαστήριον,<sup>8</sup> ἐξ οὗ φαγεῖν<sup>10</sup>  
 οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ<sup>9</sup> λατρεύοντες.<sup>10</sup> Ὡν<sup>11</sup>  
 γὰρ εἰσφέρεται<sup>11</sup> ζώων<sup>12</sup> τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ  
 ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα  
 κατακαίεται<sup>13</sup> ἔξω τῆς παρεμβολῆς.<sup>14</sup> Διὸ καὶ Ἰησοῦς,<sup>12</sup>  
 ἵνα ἁγιασῇ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς  
 πύλης<sup>15</sup> ἔπαθεν. Τοίνυν<sup>16</sup> ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω<sup>13</sup>  
 τῆς παρεμβολῆς,<sup>14</sup> τὸν ὀνειδισμόν<sup>17</sup> αὐτοῦ φέροντες.<sup>14</sup>  
 Οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν  
 μέλλουσιν ἐπιζητοῦμεν.<sup>18</sup> Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν<sup>15</sup>  
 θυσίαν αἰνέσεως<sup>20</sup> διὰ παντὸς τῷ θεῷ, τοῦτ' ἔστιν,

<sup>1</sup> χθὲς, yesterday. <sup>2</sup> ποικίλος, varied, manifold. <sup>3</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>4</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>5</sup> βεβαιώω, confirm, secure. <sup>6</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>7</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>8</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>9</sup> σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. <sup>10</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>11</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>12</sup> ζῶον, ου, τό, living creature, animal. <sup>13</sup> κατακαίω, burn up, consume entirely. <sup>14</sup> παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. <sup>15</sup> πύλη, ης, ἡ, gate, porch. <sup>16</sup> τοίνυν, accordingly, therefore. <sup>17</sup> ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. <sup>18</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>19</sup> ἀναφέρω, bring up, offer. <sup>20</sup> αἰνεσις, εως, ἡ, praise.

καρπὸν χειλέων<sup>1</sup> ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 16

Τῆς δὲ εὐποιίας<sup>2</sup> καὶ κοινωνίας<sup>3</sup> μὴ ἐπιλανθάνεσθε:<sup>4</sup>

τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται<sup>5</sup> ὁ θεός. Πείθεσθε 17

τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέεικετε:<sup>6</sup> αὐτοὶ γὰρ

ἀγρυπνοῦσιν<sup>7</sup> ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον

ἀποδώσοντες: ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ

στενάζοντες:<sup>8</sup> ἀλυσιτελὲς<sup>9</sup> γὰρ ὑμῖν τοῦτο.

Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν: πεποιθάμεν γὰρ ὅτι καλὴν 18

συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες

ἀναστρέφεσθαι.<sup>10</sup> Περισσότερως<sup>11</sup> δὲ παρακαλῶ 19

τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον<sup>12</sup> ἀποκατασταθῶ<sup>13</sup> ὑμῖν.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν<sup>14</sup> ἐκ νεκρῶν τὸν 20

ποιμένα<sup>15</sup> τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι

διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, 21

<sup>1</sup> χεῖλος, οὐς, τό, lip, edge. <sup>2</sup> εὐποιία, ας, ἡ, doing of good. <sup>3</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>4</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>5</sup> εὐαρεστέω, be pleasing, pleased. <sup>6</sup> ὑπέεικω, yield, give way. <sup>7</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>8</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>9</sup> ἀλυσιτελής, unprofitable, profitless. <sup>10</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>11</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>12</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>13</sup> ἀποκαθίστημι, restore, give back. <sup>14</sup> ἀνάγω, lead up, restore. <sup>15</sup> ποιμήν, ἑνός, ὁ, shepherd.



καταρτίσαι<sup>1</sup> ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι  
τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον<sup>2</sup>  
ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ· ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε<sup>3</sup> τοῦ λόγου τῆς 22  
παρακλήσεως· καὶ γὰρ διὰ βραχέων<sup>4</sup> ἐπέστειλα<sup>5</sup> ὑμῖν. 23  
Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν Τιμόθεον<sup>6</sup> ἀπολελυμένον,  
μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον<sup>7</sup> ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.

Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας 24  
τοὺς ἁγίους. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.<sup>8</sup>

Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 25

<sup>1</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>2</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>3</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>4</sup> βραχύς, short, little. <sup>5</sup> ἐπιστέλλω, write, instruct by letter. <sup>6</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>7</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>8</sup> Ἰταλία, ας, ή, Italy.